

**2003**

**Ausgegeben zu Bonn am 17. Juli 2003**

**Nr. 16**

Tag	Inhalt	Seite
10. 7. 2003	Verordnung zu einer verwaltungsmäßigen Modifikation des Chemiewaffenübereinkommens . . . . .	578
21. 5. 2003	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Protokolls von 1984 zum Übereinkommen von 1979 über weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung betreffend die langfristige Finanzierung des Programms über die Zusammenarbeit bei der Messung und Bewertung der weiträumigen Übertragung von luftverunreinigenden Stoffen in Europa (EMEP) . . . . .	579
21. 5. 2003	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens zum Schutz des Menschen bei der automatischen Verarbeitung personenbezogener Daten . . . . .	580
21. 5. 2003	Bekanntmachung über den Geltungsbereich der am 3. Dezember 1999 in Peking beschlossenen Änderung des Montrealer Protokolls vom 16. September 1987 über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen . . . . .	581
21. 5. 2003	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens über das Verbot des Einsatzes, der Lagerung, der Herstellung und der Weitergabe von Antipersonenminen und über deren Vernichtung . . . . .	581
21. 5. 2003	Bekanntmachung zu dem Europäischen Übereinkommen über die Rechtshilfe in Strafsachen . . . . .	582
31. 5. 2003	Bekanntmachung über den Übergang der Souveränitätsrechte für Hongkong von dem Vereinigten Königreich auf China sowie über die Fortsetzung der Anwendung von Verträgen auf die Sonderverwaltungsregion Hongkong durch China . . . . .	583
2. 6. 2003	Bekanntmachung zu der Europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen . . . . .	607
2. 6. 2003	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens über das Verbot der militärischen oder einer sonstigen feindseligen Nutzung umweltverändernder Techniken (Umweltkriegsübereinkommen) . . . . .	607
2. 6. 2003	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens zum Schutz der für Versuche und andere wissenschaftliche Zwecke verwendeten Wirbeltiere . . . . .	608

*Dieser Ausgabe des Bundesgesetzblatts Teil II ist für die Abonnenten die Zeitliche Übersicht für das erste Halbjahr 2003 beigelegt.*

**Verordnung  
zu einer verwaltungsmäßigen  
Modifikation des Chemiewaffenübereinkommens**

**Vom 10. Juli 2003**

Auf Grund des Artikels 2 des Gesetzes vom 5. Juli 1994 zum Chemiewaffenübereinkommen vom 13. Januar 1993 (BGBl. 1994 II S. 806) verordnet die Bundesregierung:

**Artikel 1**

Die am 31. Oktober 1999 von den Vertragsstaaten angenommene und am 9. März 2000 berichtigte Modifikation des Teils VI B. des Verifikationsanhangs zum Übereinkommen über das Verbot der Entwicklung, Herstellung, Lagerung und des Einsatzes chemischer Waffen und über die Vernichtung solcher Waffen wird hiermit in Kraft gesetzt. Die Modifikation wird nachstehend mit einer amtlichen deutschen Übersetzung veröffentlicht.

**Artikel 2**

Diese Verordnung tritt am Tage nach ihrer Verkündung in Kraft. Die Modifikation in ihrer berichtigten Fassung ist nach Artikel XV Abs. 5 des Chemiewaffenübereinkommens für die Bundesrepublik Deutschland am 9. März 2000 in Kraft getreten.

---

Der Bundesrat hat zugestimmt.

Berlin, den 10. Juli 2003

Der Bundeskanzler  
Gerhard Schröder

Der Bundesminister des Auswärtigen  
J. Fischer

Der Bundesminister  
für Wirtschaft und Arbeit  
Wolfgang Clement

## Modifikation des Teils VI B. des Verifikationsanhangs zum Chemiewaffenübereinkommen

Nach Absatz 5 des Teils VI B. des Verifikationsanhangs zum Chemiewaffenübereinkommen ist folgender Absatz einzufügen:

*(Übersetzung)*

“5bis. For quantities of 5 milligrams or less, the Schedule 1 chemical saxitoxin shall not be subject to the notification period in paragraph 5, if the transfer is for medical/diagnostic purposes. In such cases, the notification shall be made by the time of transfer.”

«5bis. Pour les quantités égales ou inférieures à 5 milligrammes, la saxitoxine, produit chimique du tableau 1, n'est pas assujettie au délai de notification spécifié au paragraphe 5 si le transfert est effectué à des fins médicales ou de diagnostic. Dans ce cas, la notification a lieu avant le transfert.»

„(5a) Für Mengen von 5 Milligramm oder weniger unterliegt die Liste 1 Chemikalie Saxitoxin nicht der in Absatz 5 festgelegten Frist zur Unterrichtung des Technischen Sekretariats, wenn die Weitergabe zu medizinischen oder diagnostischen Zwecken erfolgt. In diesen Fällen erfolgt die Unterrichtung zur Zeit der Weitergabe.“

---

**Bekanntmachung  
über den Geltungsbereich  
des Protokolls von 1984 zum Übereinkommen von 1979  
über weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung  
betreffend die langfristige Finanzierung des Programms über die Zusammenarbeit  
bei der Messung und Bewertung der weiträumigen Übertragung  
von luftverunreinigenden Stoffen in Europa (EMEP)**

**Vom 21. Mai 2003**

Das Protokoll vom 28. September 1984 zum Übereinkommen von 1979 über weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung betreffend die langfristige Finanzierung des Programms über die Zusammenarbeit bei der Messung und Bewertung der weiträumigen Übertragung von luftverunreinigenden Stoffen in Europa (EMEP) – BGBl. 1988 II S. 421 – wird nach seinem Artikel 10 Abs. 2 für

Rumänien am 27. Juli 2003  
in Kraft treten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 17. Januar 2002 (BGBl. II S. 324).

Berlin, den 21. Mai 2003

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Läufer

**Bekanntmachung  
über den Geltungsbereich  
des Übereinkommens zum Schutz des Menschen bei  
der automatischen Verarbeitung personenbezogener Daten**

**Vom 21. Mai 2003**

Das Übereinkommen vom 28. Januar 1981 zum Schutz des Menschen bei der automatischen Verarbeitung personenbezogener Daten (BGBl. 1985 II S. 538) wird nach seinem Artikel 22 Abs. 3 für

Malta am 1. Juni 2003  
nach Maßgabe der nachfolgend abgedruckten, bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde am 28. Februar 2003 notifizierten Erklärungen

in Kraft treten:

*(Übersetzung)*

„1. Malta declares that, in accordance with Article 3 (2) (a) of the Convention, the said Convention will not apply to the following categories of automated personal data files, which are included in Article 5 of Malta's Data Protection Act No XXVI of 2001:

- a) personal data files processed by a natural person in the course of a purely personal activity;
- b) personal data files processed for purposes of public security, defence or State security (including the economic well being of the State when the processing operation relates to security matters).

2. Malta understands that a request for information pursuant to paragraph (b) of Article 8 of the Convention cannot be complied with if the data subject is unable to adequately specify his or her request.

3. Malta declares that the authority designated for the purposes of co-operation and mutual assistance between Parties in terms of Article 13 (2) (a) of the Convention is the:

Office for the Commissioner for Data Protection  
280 Republic Street  
Valletta CMR 02  
Malta  
Tel. 00 (356) 21 221 630  
Fax 00 (356) 21 221 629"

„1. Malta erklärt, dass das genannte Übereinkommen im Einklang mit seinem Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe a auf die folgenden Arten von automatisierten Dateien/Datensammlungen mit personenbezogenen Daten, die in Artikel 5 des maltesischen Datenschutzgesetzes Nr. XXVI von 2001 aufgeführt sind, nicht anwendbar ist:

- a) Dateien/Datensammlungen mit personenbezogenen Daten, die von einer natürlichen Person im Verlauf einer rein persönlichen Handlung verarbeitet werden;
- b) Dateien/Datensammlungen mit personenbezogenen Daten, die im Interesse der öffentlichen Sicherheit, der Verteidigung oder der Sicherheit des Staates verarbeitet werden (einschließlich des wirtschaftlichen Wohls des Staates, wenn sich die Verarbeitung auf Fragen der Sicherheit bezieht).

2. Malta ist der Auffassung, dass einer Forderung nach Information nach Artikel 8 Buchstabe b des Übereinkommens nicht entsprochen werden kann, wenn der oder die Betroffene seine oder ihre Forderung nicht hinreichend spezifizieren kann.

3. Malta erklärt, dass die Behörde, die zum Zweck der Zusammenarbeit und Hilfe der Vertragsparteien nach Artikel 13 Abs. 2 Buchstabe a des Übereinkommens bezeichnet wird, folgende ist:

Office of the Commissioner for Data Protection  
[Büro des Beauftragten für den Datenschutz]  
280 Republic Street  
Valletta CMR 02  
Malta  
Tel.: 00 (356) 21 221 630  
Fax: 00 (356) 21 221 629"

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 12. Dezember 2002 (BGBl. 2003 II S. 30).

Berlin, den 21. Mai 2003

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Läufer

**Bekanntmachung  
über den Geltungsbereich  
der am 3. Dezember 1999 in Peking beschlossenen Änderung des Montrealer Protokolls  
vom 16. September 1987 über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen**

**Vom 21. Mai 2003**

Die am 3. Dezember 1999 in Peking beschlossene Änderung (BGBl. 2002 II S. 921) des Montrealer Protokolls vom 16. September 1987 über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen (BGBl. 1988 II S. 1014), ist nach ihrem Artikel 3 Abs. 3 für

Slowenien am 23. April 2003  
in Kraft getreten.

Weiterhin wird die Änderung für folgende Staaten in Kraft treten:

Indien	am 1. Juni 2003
Mauritius	am 22. Juni 2003
Monaco	am 2. Juli 2003.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 19. Dezember 2002 (BGBl. 2003 II S. 84).

Berlin, den 21. Mai 2003

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Läufer

**Bekanntmachung  
über den Geltungsbereich des Übereinkommens  
über das Verbot des Einsatzes, der Lagerung, der Herstellung und  
der Weitergabe von Antipersonenminen und über deren Vernichtung**

**Vom 21. Mai 2003**

Das am 18. September 1997 angenommene Übereinkommen über das Verbot des Einsatzes, der Lagerung, der Herstellung und der Weitergabe von Antipersonenminen und über deren Vernichtung (BGBl. 1998 II S. 778) wird nach seinem Artikel 17 Abs. 2 für folgenden weiteren Staat in Kraft treten:

Litauen am 1. November 2003.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 19. März 2003 (BGBl. II S. 412).

Berlin, den 21. Mai 2003

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Läufer

**Bekanntmachung  
zu dem Europäischen Übereinkommen  
über die Rechtshilfe in Strafsachen**

**Vom 21. Mai 2003**

Das Vereinigte Königreich hat dem Generalsekretär des Europarats am 7. März 2003 mit Wirkung vom selben Tage die nachfolgend abgedruckte Änderung seiner bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde am 29. August 1991 notifizierten Erklärung zu Artikel 24 des Europäischen Übereinkommens vom 20. April 1959 über die Rechtshilfe in Strafsachen (BGBl. 1964 II S. 1369, 1386) notifiziert:

*(Übersetzung)*

“With reference to the declaration to Article 24 of the Convention made by the United Kingdom on 29 August 1991, the Government of the United Kingdom declares that, as the post of Assistant Secretary (Legal) no longer exists within Her Majesty’s Customs and Excise, it wishes to substitute, for the reference in the said declaration to that post, a reference to ‘The Solicitor of Her Majesty’s Customs and Excise and any person within the Solicitor’s Office authorised by him’.”

„Unter Bezugnahme auf die vom Vereinigten Königreich am 29. August 1991 abgegebene Erklärung zu Artikel 24 des Übereinkommens erklärt die Regierung des Vereinigten Königreichs, dass sie, da die Stelle des Assistant Secretary (Legal) in der Behörde für Zölle und Verbrauchssteuern nicht mehr besteht, den Verweis auf diese Stelle in der genannten Erklärung durch einen Verweis auf ‘den Justiziar der Behörde für Zölle und Verbrauchssteuern und jeden von ihm ermächtigten Angehörigen des Justizariats’ ersetzen möchte.“

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachungen vom 2. September 1992 (BGBl. II S. 1234) und 31. März 2003 (BGBl. II S. 439).

Berlin, den 21. Mai 2003

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Läufer

**Bekanntmachung  
über den Übergang der Souveränitätsrechte für Hongkong  
von dem Vereinigten Königreich auf China  
sowie über die Fortsetzung der Anwendung von Verträgen auf die  
Sonderverwaltungsregion Hongkong durch China**

**Vom 31. Mai 2003**

Die Regierungen von China und des Vereinigten Königreichs haben dem Generalsekretär der Vereinten Nationen jeweils mit Schreiben vom 20. Juni 1997 nachfolgend abgedruckte Mitteilungen hinsichtlich des Übergangs der Souveränitätsrechte für Hongkong mit Wirkung vom 1. Juli 1997 notifiziert:

I.

Note des Ständigen Vertreters der Volksrepublik China bei den Vereinten Nationen an den Generalsekretär der Vereinten Nationen vom 20. Juni 1997:

*(Übersetzung)*

„Your Excellency,

In accordance with the Joint Declaration of the Government of the United Kingdom of Great Britain and North Ireland and the Government of the People's Republic of China on the Question of Hong Kong signed on 19 December 1984 (hereinafter referred to as the Joint Declaration), the People's Republic of China will resume the exercise of sovereignty over Hong Kong with effect from 1 July 1997. Hong Kong will, with effect from that date, become a Special Administrative Region of the People's Republic of China.

It is provided in Section I of Annex I to the Joint Declaration, 'Elaboration by the Government of the People's Republic of China of its Basic Policies Regarding Hong Kong', and in Articles 12, 13 and 14 of the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, which was adopted on 4 April 1990 by the National People's Congress of the People's Republic of China (hereinafter referred to as the Basic Law), that the Hong Kong Special Administrative Region will enjoy a high degree of autonomy, except in foreign and defence affairs which are the responsibility of the Central People's Government of the People's Republic of China. Furthermore, it is provided both in Section XI of Annex I to the Joint Declaration and Article 153 of the Basic Law that international agreements to which the People's Republic of China is not a party but which are implemented in Hong Kong may continue to be implemented in the Hong Kong Special Administrative Region.

In this connection, on behalf of the Government of the People's Republic of China, I would like to inform Your Excellency as follows:

- I. The treaties listed in Annex I to this Note, to which the People's Republic of China is a party, will be applied to the Hong Kong Special Administrative Region with effect from 1 July 1997 as they:
  - (i) are applied to Hong Kong before 1 July 1997; or
  - (ii) fall within the category of foreign affairs or defence or, owing to their nature and provisions, must apply to the entire territory of a State; or
  - (iii) are not applied to Hong Kong before 1 July 1997 but with respect to which it has been decided to apply them to the Hong Kong Special Administrative Region with effect from that date (denoted by an asterisk in Annex I).
- II. The treaties listed in Annex II to this Note, to which the People's Republic of China is not yet a party and which apply to Hong Kong before 1 July 1997, will continue to apply to the

„Exzellenz,

im Einklang mit der am 19. Dezember 1984 unterzeichneten Gemeinsamen Erklärung der Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland und der Regierung der Volksrepublik China bezüglich Hongkongs (im Folgenden als ‚Gemeinsame Erklärung‘ bezeichnet) wird die Volksrepublik China die Ausübung der Souveränität über Hongkong ab dem 1. Juli 1997 wieder übernehmen. Hongkong wird mit Wirkung von diesem Zeitpunkt eine Sonderverwaltungsregion der Volksrepublik China.

In Anlage I Abschnitt I der Gemeinsamen Erklärung mit dem Titel ‚Ausführungen der Regierung der Volksrepublik China zu ihrer grundlegenden Politik betreffend Hongkong‘ und in den Artikeln 12, 13 und 14 des am 4. April 1990 vom Nationalen Volkskongress der Volksrepublik China angenommenen Grundgesetzes der Sonderverwaltungsregion Hongkong der Volksrepublik China (im Folgenden als ‚Grundgesetz‘ bezeichnet) ist festgelegt, dass die Sonderverwaltungsregion Hongkong einen hohen Grad an Autonomie genießen wird, ausgenommen in Angelegenheiten der Außenpolitik und der Verteidigung, die unter die Verantwortung der Zentralen Volksregierung der Volksrepublik China fallen. Des Weiteren ist sowohl in Anlage I Abschnitt XI der Gemeinsamen Erklärung als auch in Artikel 153 des Grundgesetzes festgelegt, dass völkerrechtliche Übereinkünfte, denen die Volksrepublik China nicht als Vertragspartei angehört, die jedoch in Hongkong durchgeführt werden, weiterhin in der Sonderverwaltungsregion Hongkong durchgeführt werden.

In diesem Zusammenhang möchte ich Eure Exzellenz im Namen der Regierung der Volksrepublik China von Folgendem unterrichten:

- I. Die in Anlage I dieser Note aufgeführten Verträge, denen die Volksrepublik China als Vertragspartei angehört, werden auf die Sonderverwaltungsregion Hongkong mit Wirkung vom 1. Juli 1997 angewendet,
  - (i) da sie auf Hongkong vor dem 1. Juli 1997 angewendet wurden;
  - (ii) da sie unter die Kategorie ‚Außenpolitik oder Verteidigung‘ fallen oder aufgrund ihrer Natur und ihrer Bestimmungen auf das gesamte Hoheitsgebiet eines Staates Anwendung finden müssen oder
  - (iii) da sie zwar vor dem 1. Juli 1997 nicht auf Hongkong angewendet wurden, aber in Bezug auf diese Verträge entschieden wurde, dass sie auf die Sonderverwaltungsregion Hongkong mit Wirkung von diesem Zeitpunkt angewendet werden (in Anlage I durch ein Sternchen gekennzeichnet).
- II. Die in Anlage II dieser Note aufgeführten Verträge, denen die Volksrepublik China noch nicht als Vertragspartei angehört und die auf Hongkong vor dem 1. Juli 1997 Anwendung fan-

Hong Kong Special Administrative Region with effect from 1 July 1997.

The provisions of the International Covenant on Civil and Political Rights and the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights as applied to Hong Kong shall remain in force beginning from 1 July 1997.

- III. The Government of the People's Republic of China has already carried out separately the formalities required for the application of the treaties listed in the aforesaid Annexes, including all the related amendments, protocols, reservations and declarations, to the Hong Kong Special Administrative Region with effect from 1 July 1997.
- IV. With respect to any other treaty not listed in the Annexes to this Note, to which the People's Republic of China is or will become a party, in the event that it is decided to apply such treaty to the Hong Kong Special Administrative Region, the Government of the People's Republic of China will carry out separately the formalities for such application. For the avoidance of doubt, no separate formalities will need to be carried out by the Government of the People's Republic of China with respect to treaties which fall within the category of foreign affairs or defence or which, owing to their nature and provisions, must apply to the entire territory of a State.

The Government of the People's Republic of China have the honour to request Your Excellency kindly to place this Note and the Annexes to it formally on record and bring it to the attention of the other Members of the United Nations and the Specialised Agencies of the United Nations.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

(signed) Qin Huasun

#### Annex I

##### Political, Diplomatic and Defence

1. Charter of the United Nations, 26 June 1945
2. Statute of the International Court of Justice, 26 June 1945
3. Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, 13 February 1946
4. Convention on the Privileges and Immunities of the Specialised Agencies of the United Nations, 21 November 1947
5. Vienna Convention on Diplomatic Relations, 18 April 1961
6. Vienna Convention on Consular Relations, 24 April 1963
7. Protocol of Entry into Force of the Amendment to Article 61 of the Charter of the United Nations, 20 December 1971
8. Convention for the Pacific Settlement of International Disputes, 29 July 1899
9. Convention for the Pacific Settlement of International Disputes, 18 October 1907
10. Protocol on INTELSAT Privileges, Exemptions and Immunities, 19 May 1978
11. Protocol for the Prohibition of the Use in War of Asphyxiating, Poisonous or other Gases, and of Bacteriological Methods of Warfare, 17 June 1925
12. Additional Protocol II to the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean, 14 February 1967
13. Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects, 10 April 1981, and its Protocol

den, werden mit Wirkung vom 1. Juli 1997 weiterhin auf die Sonderverwaltungsregion Hongkong Anwendung finden.

Der Internationale Pakt über bürgerliche und politische Rechte und der Internationale Pakt über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte bleiben in der Fassung, wie sie auf Hongkong angewendet wurden, ab dem 1. Juli 1997 in Kraft.

- III. Die Regierung der Volksrepublik China hat bereits die Formalitäten, die erforderlich sind, um die in den genannten Anlagen aufgeführten Verträge einschließlich aller dazugehörigen Änderungen, Protokolle, Vorbehalte und Erklärungen mit Wirkung vom 1. Juli 1997 auf die Sonderverwaltungsregion Hongkong anzuwenden, gesondert erledigt.
- IV. In Bezug auf jeden anderen nicht in den Anlagen dieser Note aufgeführten Vertrag, dem die Volksrepublik China als Vertragspartei angehört oder angehören wird, wird die Regierung der Volksrepublik China in dem Fall, dass entschieden wird, diesen Vertrag auf die Sonderverwaltungsregion Hongkong anzuwenden, die Formalitäten für diese Anwendung gesondert erledigen. Der Klarheit willen wird darauf hingewiesen, dass keine gesonderten Formalitäten von der Regierung der Volksrepublik China erledigt werden müssen in Bezug auf Verträge, die unter die Kategorie ‚Außenpolitik oder Verteidigung‘ fallen oder die aufgrund ihrer Natur und ihrer Bestimmungen auf das gesamte Hoheitsgebiet eines Staates Anwendung finden müssen.

Die Regierung der Volksrepublik China hat die Ehre, Eure Exzellenz zu ersuchen, diese Note samt Anlagen förmlich zu Protokoll zu nehmen und den anderen Mitgliedern der Vereinten Nationen und der Sonderorganisationen der Vereinten Nationen zur Kenntnis zu bringen.

Genehmigen Sie, Exzellenz, die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

(gez.) Qin Huasun

#### Anlage I

##### Politik, diplomatische Angelegenheiten und Verteidigung

1. Charta der Vereinten Nationen vom 26. Juni 1945
2. Statut des Internationalen Gerichtshofs vom 26. Juni 1945
3. Übereinkommen vom 13. Februar 1946 über die Vorrechte und Immunitäten der Vereinten Nationen
4. Abkommen vom 21. November 1947 über die Vorrechte und Befreiungen der Sonderorganisationen der Vereinten Nationen
5. Wiener Übereinkommen vom 18. April 1961 über diplomatische Beziehungen
6. Wiener Übereinkommen vom 24. April 1963 über konsularische Beziehungen
7. Protokoll vom 20. Dezember 1971 über das Inkrafttreten der Änderung des Artikels 61 der Charta der Vereinten Nationen
8. Abkommen vom 29. Juli 1899 zur friedlichen Erledigung internationaler Streitfälle
9. Abkommen vom 18. Oktober 1907 zur friedlichen Erledigung internationaler Streitfälle
10. Protokoll vom 19. Mai 1978 über Vorrechte, Befreiungen und Immunitäten der INTELSAT
11. Protokoll vom 17. Juni 1925 über das Verbot der Verwendung von erstickenden, giftigen oder ähnlichen Gasen sowie von bakteriologischen Mitteln im Kriege
12. Zusatzprotokoll II vom 14. Februar 1967 zum Vertrag über das Verbot von Nuklearwaffen in Lateinamerika und der Karibik
13. Übereinkommen vom 10. April 1981 über das Verbot oder die Beschränkung des Einsatzes bestimmter konventioneller Waffen, die übermäßige Leiden verursachen oder unterschiedslos wirken können, sowie das dazugehörige Protokoll

- |   |   |
|---|---|
| <p>14. Additional Protocol to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the Protection of Victims of International Armed Conflicts (Protocol I), 8 June 1977</p> <p>15. Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the Protection of Victims of Non-International Armed Conflicts (Protocol II), 8 June 1977</p> <p>16. Additional Protocols II and III to the South Pacific Nuclear Free Zone Treaty, 8 August 1986</p> <p>17. Treaty on the Prohibition of the Emplacement of Nuclear Weapons and other Weapons of Mass Destruction on the Sea-Bed and Ocean Floor and in the Subsoil Thereof, 11 February 1972</p> <p>18. United Nations Convention on the Law of the Sea, 10 December 1982</p> <p>19. Antarctic Treaty, 1 December 1959</p> <p>20. Geneva Convention for the Amelioration of the Condition of Wounded and Sick in Armies in the Field, 12 August 1949</p> <p>21. Geneva Convention for the Amelioration of the Condition of Wounded and Sick and Ship-wrecked Members of Armed Forces at Sea, 12 August 1949</p> <p>22. Geneva Convention on the Treatment of Prisoners of War, 12 August 1949</p> <p>23. Geneva Convention on the Protection of Civilian Persons in Time of War, 12 August 1949</p> <p>24. Treaty on the Non-proliferation of Nuclear Weapons, 1 July 1968</p> <p>25. Convention on the Prohibition of the Development, Production and Stockpiling of Bacteriological (biological) and Toxin Weapons and on their Destruction, 10 April 1972</p> <p>26. Convention on the Prohibition of the Development, Production and Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction, 13 January 1993</p> | <p>14. Zusatzprotokoll vom 8. Juni 1977 zu den Genfer Abkommen vom 12. August 1949 über den Schutz der Opfer internationaler bewaffneter Konflikte (Protokoll I)</p> <p>15. Zusatzprotokoll vom 8. Juni 1977 zu den Genfer Abkommen vom 12. August 1949 über den Schutz der Opfer nicht internationaler bewaffneter Konflikte (Protokoll II)</p> <p>16. Zusatzprotokolle II und III vom 8. August 1986 zum Vertrag über eine kernwaffenfreie Zone im Südpazifik</p> <p>17. Vertrag vom 11. Februar 1972 über das Verbot der Anbringung von Kernwaffen und anderen Massenvernichtungswaffen auf dem Meeresboden und im Meeresuntergrund</p> <p>18. Seerechtsübereinkommen der Vereinten Nationen vom 10. Dezember 1982</p> <p>19. Antarktis-Vertrag vom 1. Dezember 1959</p> <p>20. Genfer Abkommen vom 12. August 1949 zur Verbesserung des Loses der Verwundeten und Kranken der Streitkräfte im Felde</p> <p>21. Genfer Abkommen vom 12. August 1949 zur Verbesserung des Loses der Verwundeten, Kranken und Schiffbrüchigen der Streitkräfte zur See</p> <p>22. Genfer Abkommen vom 12. August 1949 über die Behandlung der Kriegsgefangenen</p> <p>23. Genfer Abkommen vom 12. August 1949 zum Schutze von Zivilpersonen in Kriegszeiten</p> <p>24. Vertrag vom 1. Juli 1968 über die Nichtverbreitung von Kernwaffen</p> <p>25. Übereinkommen vom 10. April 1972 über das Verbot der Entwicklung, Herstellung und Lagerung bakteriologischer (biologischer) Waffen und von Toxinwaffen sowie über die Vernichtung solcher Waffen</p> <p>26. Übereinkommen vom 13. Januar 1993 über das Verbot der Entwicklung, Herstellung, Lagerung und des Einsatzes chemischer Waffen und über die Vernichtung solcher Waffen</p> |
|---|---|

#### Drugs

27. Single Convention on Narcotic Drugs, 30 March 1961, as amended by the Protocol Amending the Convention done on 25 March 1972
28. Convention on Psychotropic Substances, 21 February 1971
29. United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances, 20 December 1988

#### International Crime

30. Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, 9 December 1948
31. Convention on Offences and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft, 14 September 1963
32. Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft, 16 December 1970
33. Convention for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Civil Aviation, 23 September 1971
34. Convention on the Prevention and Punishment of Crimes Against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agencies, 14 December 1973
35. International Convention Against the Taking of Hostages, 17 December 1979

#### Suchtstoffe

27. Einheits-Übereinkommen vom 30. März 1961 über Suchtstoffe in der durch das am 25. März 1972 beschlossene Protokoll zur Änderung des Übereinkommens geänderten Fassung
28. Übereinkommen vom 21. Februar 1971 über psychotrope Stoffe
29. Übereinkommen der Vereinten Nationen vom 20. Dezember 1988 gegen den unerlaubten Verkehr mit Suchtstoffen und psychotropen Stoffen

#### Internationale Kriminalität

30. Konvention vom 9. Dezember 1948 über die Verhütung und Bestrafung des Völkermordes
31. Abkommen vom 14. September 1963 über strafbare und bestimmte andere an Bord von Luftfahrzeugen begangene Handlungen
32. Übereinkommen vom 16. Dezember 1970 zur Bekämpfung der widerrechtlichen Inbesitznahme von Luftfahrzeugen
33. Übereinkommen vom 23. September 1971 zur Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen gegen die Sicherheit der Zivilluffahrt
34. Übereinkommen vom 14. Dezember 1973 über die Verhütung, Verfolgung und Bestrafung von Straftaten gegen völkerrechtlich geschützte Personen einschließlich Diplomaten
35. Internationales Übereinkommen vom 17. Dezember 1979<sup>1)</sup> gegen Geiselnahme

<sup>1)</sup> Im Bundesgesetzblatt Teil II wie folgt veröffentlicht: „Internationales Übereinkommen vom 18. Dezember 1979 gegen Geiselnahme“.

## Private International Law

36. Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, 15 November 1965
37. Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards, 10 June 1958

## Customs

38. International Convention for Safe Containers, 2 December 1972
- \*39. Customs Convention on Containers, 2 December 1972
40. Customs Convention on the "ATA Carnet" for the Temporary Admission of Goods, 6 December 1961
41. Convention on Temporary Admission, 26 June 1990
42. Customs Convention Concerning Facilities for the Importation of Goods for Display or Use at Exhibitions, Fairs, Meetings or Similar Events, 8 June 1961

## Marine Pollution

43. International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 29 November 1969 and its Protocol, 19 November 1976
44. International Convention Relating to Intervention on the High Seas in case of Oil Pollution Casualties, 29 November 1969 and its Protocol, 2 November 1973
45. Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matters, 29 December 1972, and 1978 Amendments to Annexes I and II Concerning Incineration at Sea, 1980 Amendments to Annexes I and II Concerning Lists of Substances, and 1989 Amendment to Annex III
46. International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 2 November 1972, as modified by the Protocol done on 17 February 1978, and Annexes III and V to the Convention

## Science and Technology

47. Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and other Celestial Bodies, 27 January 1967
48. Agreement on the Rescue of Astronauts, the Return of Astronauts and the Return of Objects Launched into Outer Space, 22 April 1968
49. Convention on International Liability for Damage Caused by Space Objects, 29 March 1972
50. Convention on the Registration of Objects Launched into Outer Space, 12 November 1974

## Civil Aviation

51. The Convention on International Civil Aviation, 7 December 1944, as amended by Protocols done on 27 May 1947, 14 June 1954, 21 June 1961, 15 September 1962, 24 September 1968, 12 March 1971, 7 July 1971, 16 October 1974 and 30 September 1977

## Internationales Privatrecht

36. Übereinkommen vom 15. November 1965 über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke im Ausland in Zivil- oder Handelssachen
37. Übereinkommen vom 10. Juni 1958 über die Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Schiedssprüche

## Zoll

38. Internationales Übereinkommen vom 2. Dezember 1972 über sichere Container
- \*39. Zollabkommen vom 2. Dezember 1972 über Behälter
40. Zollübereinkommen vom 6. Dezember 1961 über das Carnet A.T.A. für die vorübergehende Einfuhr von Waren
41. Übereinkommen vom 26. Juni 1990 über die vorübergehende Verwendung
42. Zollübereinkommen vom 8. Juni 1961 über Erleichterungen für die Einfuhr von Waren, die auf Ausstellungen, Messen, Kongressen oder ähnlichen Veranstaltungen ausgestellt oder verwendet werden sollen

## Meeresverschmutzung

43. Internationales Übereinkommen vom 29. November 1969 über die zivilrechtliche Haftung für Ölverschmutzungsschäden sowie das dazugehörige Protokoll vom 19. November 1976
44. Internationales Übereinkommen vom 29. November 1969 über Maßnahmen auf Hoher See bei Ölverschmutzungsunfällen sowie das dazugehörige Protokoll vom 2. November 1973
45. Übereinkommen vom 29. Dezember 1972 über die Verhütung der Meeresverschmutzung durch das Einbringen von Abfällen und anderen Stoffen sowie Änderungen der Anlagen I und II von 1978 betreffend die Verbrennung auf See, Änderungen der Anlagen I und II von 1980 betreffend die Stofflisten und Änderung der Anlage III von 1989
46. Internationales Übereinkommen vom 2. November 1972<sup>1)</sup> zur Verhütung der Meeresverschmutzung durch Schiffe in der durch das am 17. Februar 1978 beschlossene Protokoll geänderten Fassung sowie Anlagen III und V des Übereinkommens

## Wissenschaft und Technik

47. Vertrag vom 27. Januar 1967 über die Grundsätze zur Regelung der Tätigkeiten von Staaten bei der Erforschung und Nutzung des Weltraums einschließlich des Mondes und anderer Himmelskörper
48. Übereinkommen vom 22. April 1968 über die Rettung und Rückführung von Raumfahrern sowie die Rückgabe von in den Weltraum gestarteten Gegenständen
49. Übereinkommen vom 29. März 1972 über die völkerrechtliche Haftung für Schäden durch Weltraumgegenstände
50. Übereinkommen vom 12. November 1974<sup>2)</sup> über die Registrierung von in den Weltraum gestarteten Gegenständen

## Zivilluftfahrt

51. Abkommen vom 7. Dezember 1944 über die Internationale Zivilluftfahrt in der durch die am 27. Mai 1947, 14. Juni 1954, 21. Juni 1961, 15. September 1962, 24. September 1968, 12. März 1971, 7. Juli 1971, 16. Oktober 1974 und 30. September 1977 beschlossenen Protokolle geänderten Fassung

<sup>1)</sup> Im Bundesgesetzblatt Teil II wie folgt veröffentlicht: „Internationales Übereinkommen von 1973 vom 2. November 1973 zur Verhütung der Meeresverschmutzung durch Schiffe und Protokoll von 1978 vom 17. Februar 1978 zu diesem Übereinkommen“.

<sup>2)</sup> Im Bundesgesetzblatt Teil II wie folgt veröffentlicht: „Übereinkommen vom 14. Januar 1975 über die Registrierung von in den Weltraum gestarteten Gegenständen“.

52. Convention for the Unification of Certain Rules relating to International Carriage by Air, done on 12 October 1929, as amended by the Hague Protocol done on 28 September 1955

#### Merchant Shipping

53. International Load Line Convention, 5 April 1966, as amended by the 1971, 1975 and 1979 Amendments
54. International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 23 June 1969
55. Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 20 October 1972, and Amendment done on 19 November 1981
56. International Convention for Safety of Life at Sea, 1 November 1974, and 1981, 1983 and 1988 Amendments, its Protocol done on 1 June 1978 and the 1981 Amendments to the Protocol
57. International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 7 July 1978 and 1995 Amendments
58. International Convention on Maritime Search and Rescue, 27 April 1979
59. Convention on a Code of Conduct for Liner Conferences, 6 April 1974
60. International Convention on Salvage, 28 April 1989
61. International Convention for the Unification of Certain Rules of Law respecting Collisions between Vessels, 23 September 1910
62. Convention relating to the Carriage of Passengers and their Luggage by Sea, done at Athens on 13 December 1974, and its Protocol done on 19 November 1976
63. Convention on Facilitation of International Maritime Traffic, 9 April 1965 as amended by the 1973, 1977 and 1986 Amendments

#### Investment

64. Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States, 18 March 1965
65. Convention Establishing the Multilateral Investment Guarantee Agency, 11 October 1985

#### Health

66. The International Health Regulations, 25 July 1969

#### Intellectual Property

67. Convention for the Protection of Industrial Property, done at Paris on 20 March 1883, as revised in 1967
- \*68. Convention for the Protection of Literary and Artistic Works, done at Berne on 9 September 1886 as revised in 1979
69. Universal Copyright Convention, 6 September 1952, as amended in 1971
70. Convention for the Protection of Products of Phonograms Against Unauthorized Duplication of their Phonograms, 29 October 1971
71. Patent Co-operation Treaty, 19 June 1970, as amended on 2 October 1979 and modified on 3 February 1984

52. Abkommen zur Vereinheitlichung von Regeln über die Beförderung im internationalen Luftverkehr, beschlossen am 12. Oktober 1929, in der durch das am 28. September 1955 beschlossene Haager Protokoll geänderten Fassung

#### Handelsschifffahrt

53. Internationales Freibord-Übereinkommen vom 5. April 1966 in der durch die Änderungen von 1971, 1975 und 1979 geänderten Fassung
54. Internationales Schiffsvermessungs-Übereinkommen vom 23. Juni 1969
55. Übereinkommen vom 20. Oktober 1972 über die Internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See sowie am 19. November 1981 beschlossene Änderung
56. Internationales Übereinkommen vom 1. November 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See sowie Änderungen von 1981, 1983 und 1988, das dazugehörige am 1. Juni 1978 beschlossene Protokoll und Änderungen des Protokolls von 1981
57. Internationales Übereinkommen vom 7. Juli 1978 über Normen für die Ausbildung, die Erteilung von Befähigungszugnissen und den Wachdienst von Seeleuten sowie Änderungen von 1995
58. Internationales Übereinkommen vom 27. April 1979 über den Such- und Rettungsdienst auf See
59. Übereinkommen vom 6. April 1974 über einen Verhaltenskodex für Linienkonferenzen
60. Internationales Übereinkommen vom 28. April 1989 über Bergung
61. Übereinkommen vom 23. September 1910 zur einheitlichen Feststellung von Regeln über den Zusammenstoß von Schiffen
62. Übereinkommen über die Beförderung von Reisenden und ihrem Gepäck auf See, beschlossen am 13. Dezember 1974 in Athen, sowie das dazugehörige am 19. November 1976 beschlossene Protokoll
63. Übereinkommen vom 9. April 1965 zur Erleichterung des Internationalen Seeverkehrs in der durch die Änderungen von 1973, 1977 und 1986 geänderten Fassung

#### Kapitalanlagen

64. Übereinkommen vom 18. März 1965 zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten zwischen Staaten und Angehörigen anderer Staaten
65. Übereinkommen vom 11. Oktober 1985 zur Errichtung der Multilateralen Investitions-Garantie-Agentur

#### Gesundheit

66. Internationale Gesundheitsvorschriften vom 25. Juli 1969

#### Geistiges Eigentum

67. Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums, beschlossen am 20. März 1883 in Paris, in der revidierten Fassung von 1967
- \*68. Übereinkunft zum Schutz von Werken der Literatur und Kunst, beschlossen am 9. September 1886 in Bern, in der geänderten Fassung von 1979
69. Welturheberrechtsabkommen vom 6. September 1952 in der geänderten Fassung von 1971
70. Übereinkommen vom 29. Oktober 1971 zum Schutz der Hersteller von Tonträgern gegen die unerlaubte Vervielfältigung ihrer Tonträger
71. Vertrag vom 19. Juni 1970 über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens in der am 2. Oktober 1979 geänderten und am 3. Februar 1984 modifizierten Fassung

## Conservation

72. Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora, 3 March 1973
73. Convention for the Protection of the World Culture and Natural Heritage, 23 November 1972
74. International Convention for the Regulation of Whaling, 2 December 1946, and its 1956 Protocol
75. Basel Convention on the Control of Transboundary Movement of Hazardous Wastes and their Disposal, 22 March 1989
76. Plant Protection Agreement for the South-East Asia and Pacific Region, 27 February 1956, and the Amendment to the Agreement done on 2 November 1957
77. Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer, 22 March 1985, Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, 16 September 1987, Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, 29 June 1990
78. Convention on Wetlands of International Importance, especially as Waterfowl Habitat, 2 February 1971

## Postal

79. Universal Postal Convention with Final Protocol and Detailed Regulations of UPU, 14 September 1994
80. General Regulations of the Universal Postal Union, 14 September 1994
81. Postal Parcels Agreement with Final Protocol and Detailed Regulations, 14 September 1994
82. Giro Agreement, 14 September 1994
83. Cash-on-Delivery Agreement, 14 September 1994

## International Labour Conventions

84. Minimum Age (Sea) Convention, 1920 (No.7)
85. Right of Association (Agriculture) Convention, 1921 (No.11)
86. Weekly Rest (Industry) Convention, 1921 (No.14)
87. Minimum Age (Trimmers and Stokers) Convention, 1921 (No.15)
88. Medical Examination of Young Persons (Sea) Convention, 1921 (No.16)
89. Equality of Treatment (Accident Compensation) Convention, 1925 (No.19)
90. Seamen's Articles of Agreement Convention, 1926 (No.22)
91. Repatriation of Seamen Convention, 1926 (No.23)
92. Protection against Accidents (Dockers) Convention (Revised), 1932 (No.32)
93. Underground Work (Women) Convention, 1935 (No.45)
94. Minimum Age (Industry) Convention (Revised), 1937 (No.59)
95. Tripartite Consultation (International Labour Standards) Convention, 1976 (No.144)

## Human Rights

96. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, 21 December 1965

## Erhaltung

72. Übereinkommen vom 3. März 1973 über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten freilebender Tiere und Pflanzen
73. Übereinkommen vom 23. November 1972 zum Schutz des Kultur- und Naturerbes der Welt
74. Internationales Übereinkommen vom 2. Dezember 1946 zur Regelung des Walfangs sowie das dazugehörige Protokoll von 1956
75. Basler Übereinkommen vom 22. März 1989 über die Kontrolle der grenzüberschreitenden Verbringung gefährlicher Abfälle und ihrer Entsorgung
76. Übereinkommen vom 27. Februar 1956 über den Pflanzenschutz im südostasiatischen und pazifischen Raum sowie am 2. November 1957 beschlossene Änderung des Übereinkommens
77. Wiener Übereinkommen vom 22. März 1985 zum Schutz der Ozonschicht, Montrealer Protokoll vom 16. September 1987 über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen, sowie Änderung des Montrealer Protokolls über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen, vom 29. Juni 1990
78. Übereinkommen vom 2. Februar 1971 über Feuchtgebiete, insbesondere als Lebensraum für Wasser- und Watvögel, von internationaler Bedeutung

## Post

79. Weltpostvertrag vom 14. September 1994 mit Schlussprotokoll und Vollzugsordnung des Weltpostvereins
80. Allgemeine Verfahrensordnung des Weltpostvereins vom 14. September 1994
81. Postpaketübereinkommen vom 14. September 1994 mit Schlussprotokoll und Vollzugsordnung
82. Postgiroübereinkommen vom 14. September 1994
83. Postnachnahmeübereinkommen vom 14. September 1994

## Übereinkommen der Internationalen Arbeitsorganisation

84. Mindestalter (Arbeit auf See), 1920 (Nr. 7)
85. Vereinigungsrecht (Landwirtschaft), 1921 (Nr. 11)
86. Wöchentlicher Ruhetag (Gewerbe), 1921 (Nr. 14)
87. Mindestalter (Kohlenzieher und Heizer), 1921 (Nr. 15)
88. Ärztliche Untersuchung der Jugendlichen (Seeschifffahrt), 1921 (Nr. 16)
89. Gleichbehandlung (Betriebsunfälle), 1925 (Nr. 19)
90. Heuervertrag der Schiffsleute, 1926 (Nr. 22)
91. Heimschaffung der Schiffsleute, 1926 (Nr. 23)
92. Unfallschutz der Hafendarbeiter (abgeänderter Wortlaut), 1932 (Nr. 32)
93. Untertagearbeiten (Frauen), 1935 (Nr. 45)
94. Mindestalter (Gewerbe), abgeändert, 1937 (Nr. 59)
95. Dreigliedrige Beratungen (internationale Arbeitsnormen), 1976 (Nr. 144)

## Menschenrechte

96. Internationales Übereinkommen vom 21. Dezember 1965<sup>1)</sup> zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung

<sup>1)</sup> Im Bundesgesetzblatt Teil II wie folgt veröffentlicht: „Internationales Übereinkommen vom 7. März 1966 zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung“.

- |  |   |
|--|---|
| 97. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women, 18 December 1979               | 97. Übereinkommen vom 18. Dezember 1979 zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau                                   |
| 98. Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment, 10 December 1984 | 98. Übereinkommen vom 10. Dezember 1984 gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe |
| 99. Convention on the Rights of the Child, 20 November 1989  | 99. Übereinkommen vom 20. November 1989 über die Rechte des Kindes  |

Conventions Establishing  
International Organizations

Übereinkünfte zur Gründung  
internationaler Organisationen

- |   |   |
|---|---|
| 100. Constitution of the Universal Postal Union, Vienna 1964 as amended by the 1969 Tokyo, 1974 Lausanne, 1984 Hamburg, 1989 Washington and 1994 Seoul Additional Protocols | 100. Satzung des Weltpostvereins von 1964 (Wien) in der durch die Zusatzprotokolle von Tokyo von 1969, Lausanne von 1974, Hamburg von 1984, Washington von 1989 und Seoul von 1994 geänderten Fassung |
| 101. Convention Establishing a Customs Co-operation Council, 15 December 1950   | 101. Abkommen vom 15. Dezember 1950 über die Gründung eines Rates für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens   |
| 102. Statute of the International Atomic Energy Agency, 26 October 1956   | 102. Satzung der Internationalen Atomenergie-Organisation vom 26. Oktober 1956  |
| 103. Articles of Agreement of the International Monetary Fund, 22 July 1944   | 103. Abkommen vom 22. Juli 1944 über den Internationalen Währungsfonds  |
| 104. Articles of Agreement of the International Bank for Reconstruction and Development, 22 July 1944   | 104. Abkommen vom 22. Juli 1944 über die Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung   |
| 105. Articles of Agreement of the International Development Association, 24 September 1960  | 105. Abkommen vom 24. September 1960 <sup>1)</sup> über die Internationale Entwicklungsorganisation   |
| 106. Articles of Agreement of the International Finance Corporation, 25 May 1955  | 106. Abkommen vom 25. Mai 1955 <sup>2)</sup> über die Internationale Finanz-Corporation   |
| 107. Convention on the International Hydrographic Organization, 3 May 1967  | 107. Übereinkommen vom 3. Mai 1967 über die Internationale Hydrographische Organisation   |
| 108. Constitution of the International Labour Organization, 11 April 1919   | 108. Verfassung der Internationalen Arbeitsorganisation vom 11. April 1919  |
| 109. Convention on the International Maritime Organization, 6 March 1948  | 109. Übereinkommen vom 6. März 1948 über die Internationale Seeschiffahrts-Organisation   |
| 110. Convention on the International Mobile Satellite Organization, 3 September 1976  | 110. Übereinkommen vom 3. September 1976 über die Internationale Organisation für mobile Satellitenkommunikation  |
| 111. Agreement Relating to the International Telecommunications Satellite Organization, 20 August 1971  | 111. Übereinkommen vom 20. August 1971 über die Internationale Fernmeldesatellitenorganisation  |
| 112. Constitution of the World Meteorological Organization, 11 October 1947   | 112. Übereinkommen vom 11. Oktober 1947 über die Weltorganisation für Meteorologie  |
| 113. Constitution for the World Health Organization, 22 July 1946   | 113. Satzung der Weltgesundheitsorganisation vom 22. Juli 1946  |
| 114. Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, 14 July 1967, as amended in 1979   | 114. Übereinkommen vom 14. Juli 1967 zur Errichtung der Weltorganisation für geistiges Eigentum in der geänderten Fassung von 1979  |
| 115. The Constitution and General Regulations of the International Criminal Police Organization, 13 June 1956   | 115. Satzung und Allgemeine Verfahrensordnung der Internationalen Kriminalpolizeilichen Organisation vom 13. Juni 1956  |
| 116. Constitution of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, 16 October 1945   | 116. Satzung der Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen vom 16. Oktober 1945  |
| 117. Agreement on the Network of Aquaculture Center in Asia and the Pacific, 8 January 1988   | 117. Übereinkommen vom 8. Januar 1988 über den Verband von Fischzuchtzentren in Asien und dem pazifischen Raum  |
| 118. Agreement on the Establishment of the Asia Pacific Fishery Commission, 24 November 1994  | 118. Übereinkommen vom 24. November 1994 zur Gründung der Asiatisch-pazifischen Fischereikommission   |
| 119. Agreement Establishing the Asian Development Bank, 4 December 1965   | 119. Übereinkommen vom 4. Dezember 1965 zur Errichtung der Asiatischen Entwicklungsbank   |
| 120. Constitution of the Asian-Pacific Postal Union and Final Protocol of the Union, 1 July 1987  | 120. Satzung der Asiatisch-pazifischen Fernmeldeunion und Schlussprotokoll der Union vom 1. Juli 1987   |
| 121. Constitution of the Asia-Pacific Telecommunity, 27 March 1976  | 121. Satzung der Asiatisch-pazifischen Fernmeldegemeinschaft vom 27. März 1976  |

<sup>1)</sup> Im Bundesgesetzblatt Teil II wie folgt veröffentlicht: „Abkommen vom 26. Januar 1960 über die Internationale Entwicklungsorganisation (IDA)“.

<sup>2)</sup> Im Bundesgesetzblatt Teil II wie folgt veröffentlicht: „Abkommen vom 11. April 1955 über die Internationale Finanz-Corporation“.

- |  |  |
|--|--|
| <p>122. Charter of the Asian and Pacific Development Centers, 1 April 1982</p> <p>123. Statute and Rules of Procedure of the Typhoon Committee, 2 March 1968</p> <p>124. Statute of the Statistical Institute for Asia and the Pacific, 14 April 1995</p> <p>125. Arrangement Establishing the International Textiles and Clothing Bureau, 21 May 1984</p> <p>126. Constitution and Convention of the International Telecommunications Union, 22 December 1992</p> | <p>122. Charta der asiatischen und pazifischen Entwicklungszentren vom 1. April 1982</p> <p>123. Satzung und Verfahrensordnung des Taifun-Ausschusses vom 2. März 1968</p> <p>124. Satzung des Statistischen Instituts für Asien und den Pazifik vom 14. April 1995</p> <p>125. Vereinbarung vom 21. Mai 1984 zur Gründung des Internationalen Büros für Textilien und Kleidung</p> <p>126. Konstitution und Konvention der Internationalen Fernmeldeunion vom 22. Dezember 1992</p> |
|--|--|

## Trade

## Handel

- |   |   |
|---|---|
| <p>127. International Convention relating to International Exhibitions, 22 November 1928, and its Protocol done on 30 November 1972, and Amendments done 24 June 1982</p> | <p>127. Abkommen vom 22. November 1928 über Internationale Ausstellungen sowie das am 30. November 1972 beschlossene dazugehörige Protokoll und die am 24. Juni 1982 beschlossenen Änderungen</p> |
|---|---|

## Annex II

## Anlage II

## International Crime

## Internationale Kriminalität

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. Agreement for the Suppression of the Circulation of Obscene Publications, 4 May 1910, and its Protocol done on 4 May 1949</p> <p>2. International Convention for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications, 12 September 1923, and the Protocol amending the Convention, done on 12 November 1947</p> <p>3. Protocol for the Suppression of Unlawful Acts of Violence at Airports serving International Civil Aviation, done at Montreal, 24 February 1988</p> | <p>1. Abkommen vom 4. Mai 1910 zur Bekämpfung der Verbreitung unzüchtiger Veröffentlichungen sowie das am 4. Mai 1949 beschlossene dazugehörige Protokoll</p> <p>2. Internationale Übereinkunft vom 12. September 1923 zur Bekämpfung der Verbreitung und des Vertriebs unzüchtiger Veröffentlichungen sowie das am 12. November 1947 beschlossene Protokoll zur Änderung der Übereinkunft</p> <p>3. Protokoll zur Bekämpfung widerrechtlicher gewalttätiger Handlungen auf Flughäfen, die der internationalen Zivilluftfahrt dienen, beschlossen am 24. Februar 1988 in Montreal</p> |
|--|---|

## Private International Law

## Internationales Privatrecht

- |  |   |
|--|---|
| <p>4. Convention Abolishing the Requirement of Legalisation for Foreign Public Documents, 5 October 1961</p> <p>5. Convention on the Conflicts of Laws relating to the Form of Testamentary Dispositions, 5 October 1961</p> <p>6. Convention on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters, 18 March 1970</p> <p>7. Convention on the Recognition of Divorces and Legal Separations, 1 July 1970</p> <p>8. Convention on the Law Applicable to Trusts and on their Recognition, 1 July 1985</p> <p>9. Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction, 25 October 1980</p> | <p>4. Übereinkommen vom 5. Oktober 1961 zur Befreiung ausländischer öffentlicher Urkunden von der Legalisation</p> <p>5. Übereinkommen vom 5. Oktober 1961 über das auf die Form letztwilliger Verfügungen anzuwendende Recht</p> <p>6. Übereinkommen vom 18. März 1970 über die Beweisaufnahme im Ausland in Zivil- oder Handelssachen</p> <p>7. Übereinkommen vom 1. Juli 1970<sup>1)</sup> über die Anerkennung von Ehescheidungen und Ehetrennungen</p> <p>8. Übereinkommen vom 1. Juli 1985 über das auf trusts anzuwendende Recht und über ihre Anerkennung</p> <p>9. Übereinkommen vom 25. Oktober 1980 über die zivilrechtlichen Aspekte internationaler Kindesentführung</p> |
|--|---|

## Customs

## Zoll

- |   |   |
|---|---|
| <p>10. International Convention relating to the simplification of Customs Formalities and Protocol of Signature, 3 November 1923</p> <p>11. Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials, 22 November 1950</p> <p>12. International Convention to Facilitate the Importation of Commercial Samples and Advertising Material, 7 November 1952</p> <p>13. Convention Concerning Customs Facilities for Touring and Additional Protocol relating to the Importation of Touring Publicity Documents and Material, 4 June 1954</p> <p>14. Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles, 4 June 1954</p> <p>15. Customs Convention on the Temporary Importation for Private Use of Aircraft and Pleasure Boats, 18 May 1956</p> | <p>10. Internationales Abkommen vom 3. November 1923 zur Vereinfachung der Zollförmlichkeiten sowie Unterzeichnungsprotokoll</p> <p>11. Abkommen vom 22. November 1950 über die Einfuhr von Gegenständen erzieherischen, wissenschaftlichen oder kulturellen Charakters</p> <p>12. Internationales Abkommen vom 7. November 1952 zur Erleichterung der Einfuhr von Warenmustern und Werbematerial</p> <p>13. Abkommen vom 4. Juni 1954 über die Zollerleichterungen im Touristenverkehr sowie Zusatzprotokoll betreffend die Einfuhr von Werbeschriften und Werbematerial für den Fremdenverkehr</p> <p>14. Zollabkommen vom 4. Juni 1954 über die vorübergehende Einfuhr privater Straßenfahrzeuge</p> <p>15. Zollabkommen vom 18. Mai 1956 über die vorübergehende Einfuhr von Wasserfahrzeugen und Luftfahrzeugen zum eigenen Gebrauch</p> |
|---|---|

<sup>1)</sup> Das vom Verwahrer angegebene Vertragsdatum lautet 1. Juni 1970.

- |   |  |
|---|--|
| <p>16. Customs Convention on the Temporary Importation of Commercial Road Vehicles, 18 May 1956</p> <p>17. Customs Convention on the Temporary Importation of Professional Equipment, 8 June 1961</p> <p>18. European Convention on Customs Treatment of Pallets Used in International Transport, 9 December 1960</p> | <p>16. Zollabkommen vom 18. Mai 1956 über die vorübergehende Einfuhr gewerblicher Straßenfahrzeuge</p> <p>17. Zollübereinkommen vom 8. Juni 1961 über die vorübergehende Einfuhr von Berufsausrüstung</p> <p>18. Europäisches Übereinkommen vom 9. Dezember 1960 über die Zollbehandlung von Paletten, die im internationalen Verkehr verwendet werden</p> |
|---|--|

#### Marine Pollution

- |   |  |
|---|--|
| <p>19. International Convention for the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 18 December 1971, and its 1976 Protocol</p> | <p>19. Internationales Übereinkommen vom 18. Dezember 1971 über die Errichtung eines Internationalen Fonds zur Entschädigung für Ölverschmutzungsschäden sowie das dazugehörige Protokoll von 1976</p> |
|---|--|

#### Science and Technology

- |  |   |
|--|---|
| <p>20. Convention on Third Party Liability in the Field of Nuclear Energy, 29 July 1960, with its Additional Protocol done on 28 January 1964, as amended by the 1982 Protocol</p> | <p>20. Übereinkommen vom 29. Juli 1960 über die Haftung gegenüber Dritten auf dem Gebiet der Kernenergie samt dem am 28. Januar 1964 beschlossenen Zusatzprotokoll in der durch das Protokoll von 1982 geänderten Fassung</p> |
|--|---|

#### Wissenschaft und Technik

#### Civil Aviation

- |   |   |
|---|---|
| <p>21. Convention supplementary to the Warsaw Convention for the Unification of Certain Rules relating to International Carriage by Air Performed by a Person other than the Contracting Carrier, 18 September 1961</p> <p>22. International Air Service Transit Agreement, 7 December 1944</p> | <p>21. Zusatzabkommen vom 18. September 1961 zum Warschauer Abkommen zur Vereinheitlichung von Regeln über die von einem anderen als dem vertraglichen Luftfrachtführer ausgeführte Beförderung im internationalen Luftverkehr</p> <p>22. Vereinbarung vom 7. Dezember 1944 über den Durchflug im Internationalen Fluglinienverkehr</p> |
|---|---|

#### Zivilluftfahrt

#### Merchant Shipping

- |  |   |
|--|---|
| <p>23. International Convention for the Unification of Certain Rules of Law relating to Assistance and Salvage at Sea, 23 September 1910</p> <p>24. Convention and Statute on Freedom of Transit, 20 April 1921</p> <p>25. Convention and Statute on the Regime of Navigable Waterways of International Concern, 20 April 1921</p> <p>26. Declaration Recognizing the Right to a Flag of States Having No Sea-coast, 20 April 1921</p> <p>27. Convention and Statute on the International Regime of Maritime Ports, 9 December 1923</p> <p>28. International Convention for the Unification of Certain Rules of Law relating to Bills of Lading, 25 August 1924 and its 1968 and 1979 Protocols</p> <p>29. International Convention on Certain Rules concerning Civil Jurisdiction in Matters of Collision, 10 May 1952</p> <p>30. International Convention for the Unification of Certain Rules relating to Penal Jurisdiction in Matters of Collision or other Incidents of Navigation, 10 May 1952</p> <p>31. International Convention relating to the Arrest of Sea-going Ships, 10 May 1952</p> <p>32. Special Trade Passenger Ships Agreement, 6 October 1971 and its 1973 Protocol on Space Requirements for Special Trade Passenger Ships</p> <p>33. Convention on Limitation of Liability for Maritime Claims, 19 November 1976</p> | <p>23. Übereinkommen vom 23. September 1910 zur einheitlichen Feststellung von Regeln über die Hilfsleistung und Bergung in Seenot</p> <p>24. Übereinkommen und Statut vom 20. April 1921 über die Freiheit des Durchgangsverkehrs</p> <p>25. Übereinkommen und Statut vom 20. April 1921 über die Ordnung der schiffbaren Wasserwege von internationaler Bedeutung</p> <p>26. Erklärung vom 20. April 1921 über die Anerkennung des Flaggenrechts der Staaten ohne Meeresküste</p> <p>27. Übereinkommen und Statut vom 9. Dezember 1923 über die internationale Rechtsordnung der Seehäfen</p> <p>28. Internationales Abkommen vom 25. August 1924 zur Vereinheitlichung von Regeln über Konnossemente sowie die dazugehörigen Protokolle von 1968 und 1979</p> <p>29. Internationales Übereinkommen vom 10. Mai 1952 zur Vereinheitlichung von Regeln über die zivilgerichtliche Zuständigkeit bei Schiffszusammenstößen</p> <p>30. Internationales Übereinkommen vom 10. Mai 1952 zur Vereinheitlichung von Regeln über die strafgerichtliche Zuständigkeit bei Schiffszusammenstößen und anderen mit der Führung eines Seeschiffes zusammenhängenden Ereignissen</p> <p>31. Internationales Übereinkommen vom 10. Mai 1952 zur Vereinheitlichung von Regeln über den Arrest in Seeschiffe</p> <p>32. Übereinkommen vom 6. Oktober 1971 über Fahrgastschiffe in besonderen Verkehren sowie das dazugehörige Protokoll von 1973 über die Unterbringungsmöglichkeiten an Bord von Fahrgastschiffen in besonderen Verkehren</p> <p>33. Übereinkommen vom 19. November 1976 über die Beschränkung der Haftung für Seeforderungen</p> |
|--|---|

#### Handelsschifffahrt

#### Trade

- |  |  |
|--|--|
| <p>34. The Protocols done on 10 May 1948, 16 November 1966 of the International Convention relating to International Exhibitions, 22 November 1928</p> | <p>34. Am 10. Mai 1948 und 16. November 1966 beschlossene Protokolle zum Internationalen Übereinkommen vom 22. November 1928 über Internationale Ausstellungen</p> |
|--|--|

#### Handel

## Health

35. Agreement respecting Facilities to be given to Merchant Seamen for the Treatment of Venereal Diseases, 1 December 1924

## International Property

36. The Protocols of the Universal Copyright Convention, 6 September 1952 as amended in 1971

## Conservation

37. Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals, 23 June 1979
38. The Copenhagen Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, 25 November 1992

## Transport

39. Convention on Road Traffic, 19 September 1949

## Telecommunications

40. International Agreement on the Use of IMMARSAT Ship Earth Stations within the Territorial Sea and Ports, 16 October 1985
41. Convention for the Protection of Submarine Cables, 14 March 1884, amended by the Declaration on the Protection of Submarine Cables done on 1 December 1886, and the Protocol on the Protection of Submarine Cables done on 7 July 1887

## Human Rights

42. International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic, 18 May 1904
43. International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic, 4 May 1910 and the Protocol amending the Convention, 1949
44. Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery, 7 September 1956
45. Convention on the Political Rights of Women, 31 March 1953
46. Slavery Convention, 25 September 1926, and its Protocol amending the Slavery Convention, 7 December 1953
47. International Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children, 30 September 1921
48. Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages, Open for Signature on 10 December 1962
49. Convention relating to the Status of Stateless Persons, 28 September 1954

## International Labour Conventions

50. Unemployment Convention, 1919 (No.2)
51. Maternity Protection Convention, 1919 (No.3)
52. Minimum Age (Industry) Convention, 1919 (No.5)
53. Unemployment Indemnity (Shipwreck) Convention, 1920 (No.8)
54. Minimum Age (Agriculture) Convention, 1921 (No.10)

## Gesundheit

35. Vereinbarung vom 1. Dezember 1924 über die den Seeleuten der Handelsmarine für die Behandlung von Geschlechtskrankheiten zu gewährenden Erleichterungen

## Geistiges Eigentum

36. Zusatzprotokolle zum Welturheberrechtsabkommen vom 6. September 1952 in der 1971 geänderten Fassung

## Erhaltung

37. Übereinkommen vom 23. Juni 1979 zur Erhaltung der wandernden wild lebenden Tierarten
38. Kopenhagener Änderung des Montrealer Protokolls über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen, vom 25. November 1992

## Verkehr

39. Übereinkommen vom 19. September 1949 über den Straßenverkehr

## Telekommunikation

40. Internationale Vereinbarung vom 16. Oktober 1985 über die Nutzung von INMARSAT-Schiffs-Erdfunkstellen innerhalb des Küstenmeers und in Häfen
41. Internationaler Vertrag vom 14. März 1884 zum Schutze der unterseeischen Telegrafenkabel in der durch die am 1. Dezember 1886 beschlossenen Erklärung zum Schutze der unterseeischen Telegrafenkabel und das am 7. Juli 1887 beschlossene Protokoll zum Schutze der unterseeischen Telegrafenkabel geänderten Fassung

## Menschenrechte

42. Internationales Übereinkommen vom 18. Mai 1904 zur Gewährung wirksamen Schutzes gegen den Mädchenhandel
43. Internationales Übereinkommen vom 4. Mai 1910 zur Bekämpfung des Mädchenhandels sowie Protokoll von 1949 zur Änderung des Übereinkommens
44. Zusatzabkommen vom 7. September 1956 über die Abschaffung der Sklaverei, des Sklavenhandels und sklavenreihlicher Einrichtungen und Praktiken
45. Übereinkommen vom 31. März 1953 über die politischen Rechte der Frau
46. Übereinkommen vom 25. September 1926 über die Sklaverei sowie das dazugehörige Protokoll vom 7. Dezember 1953 zur Änderung des Übereinkommens über die Sklaverei
47. Internationale Übereinkunft vom 30. September 1921 zur Unterdrückung des Frauen- und Kinderhandels
48. Übereinkommen über die Erklärung des Ehemillens, das Heiratsminderalter und die Registrierung von Eheschließungen, am 10. Dezember 1962 zur Unterzeichnung aufgelegt
49. Übereinkommen vom 28. September 1954 über die Rechtsstellung der Staatenlosen

## Übereinkommen der Internationalen Arbeitsorganisation

50. Arbeitslosigkeit, 1919 (Nr. 2)
51. Mutterschutz, 1919 (Nr. 3)
52. Mindestalter in gewerblichen Betrieben, 1919 (Nr. 5)
53. Arbeitslosenentschädigung (Schiffbruch), 1920 (Nr. 8)
54. Mindestalter (Landwirtschaft), 1921 (Nr. 10)

- |   |   |
|---|---|
| 55. Workmen's Compensation (Agriculture) Convention, 1921 (No.12)                           | 55. Entschädigung bei Betriebsunfällen (Landwirtschaft), 1921 (Nr. 12)              |
| 56. Workmen's Compensation (Accidents) Convention, 1925 (No.17)                             | 56. Entschädigung bei Betriebsunfällen, 1925 (Nr. 17)                               |
| 57. Forced Labour Convention, 1930 (No.29)  | 57. Zwangsarbeit, 1930 (Nr. 29)   |
| 58. Workmen's Compensation (Occupational Diseases) Convention (Revised), 1934 (No.42)       | 58. Berufskrankheiten, abgeändert, 1934 (Nr. 42)                                    |
| 59. Recruiting of Indigenous Workers Convention, 1936 (No.50)                               | 59. Anwerbung eingeborener Arbeitnehmer, 1936 (Nr. 50)                              |
| 60. Minimum Age (Sea) Convention (Revised), 1936 (No.58)                                    | 60. Mindestalter (Arbeit auf See), abgeändert, 1936 (Nr. 58)                        |
| 61. Contracts of Employment (Indigenous Workers) Convention, 1939 (No.64)                   | 61. Arbeitsverträge (eingeborene Arbeitnehmer), 1939 (Nr. 64)                       |
| 62. Penal Sanctions (Indigenous Workers) Convention, 1939 (No.65)                           | 62. Strafvorschriften (eingeborene Arbeitnehmer), 1939 (Nr. 65)                     |
| 63. Certificate of Able Seamen Convention, 1946 (No.74)                                     | 63. Befähigungsausweise der Vollmatrosen, 1946 (Nr. 74)                             |
| 64. Labour Inspection Convention, 1947 (No.81)  | 64. Arbeitsaufsicht, 1947 (Nr. 81)  |
| 65. Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948 (No.87) | 65. Vereinigungsfreiheit und Schutz des Vereinigungsrechtes, 1948 (Nr. 87)          |
| 66. Night Work of Young Persons (Industry) Convention (Revised), 1948 (No.90)               | 66. Nachtarbeit der Jugendlichen im Gewerbe (Neufassung), 1948 (Nr. 90)             |
| 67. Accommodation of Crews Convention, 1949 (No.92)   | 67. Quartierräume der Schiffsbesatzungen (Neufassung), 1949 (Nr. 92)                |
| 68. Migration for Employment Convention (Revised), 1949 (No.97)                             | 68. Wanderarbeiter (Neufassung), 1949 (Nr. 97)                                      |
| 69. Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949 (No.98)                    | 69. Vereinigungsrecht und Recht zu Kollektivverhandlungen, 1949 (Nr. 98)            |
| 70. Holidays with Pay (Agriculture) Convention, 1952 (No.101)                               | 70. Bezahlter Urlaub (Landwirtschaft), 1952 (Nr. 101)                               |
| 71. Abolition of Forced Labour Convention, 1957 (No.105)                                    | 71. Abschaffung der Zwangsarbeit, 1957 (Nr. 105)                                    |
| 72. Seafarers' Identity Documents Convention, 1958 (No.108)                                 | 72. Personalausweise für Seeleute, 1958 (Nr. 108)                                   |
| 73. Radiation Protection Convention, 1960 (No.115)  | 73. Strahlenschutz, 1960 (Nr. 115)  |
| 74. Employment Policy Convention, 1964 (No.122)   | 74. Beschäftigungspolitik, 1964 (Nr. 122)   |
| 75. Medical Examination of Young Persons (Underground Work) Convention, 1965 (No.124)       | 75. Ärztliche Untersuchung Jugendlicher (Untertagearbeiten), 1965 (Nr. 124)         |
| 76. Accommodation of Crews (Supplementary Provisions) Convention, 1970 (No.133)             | 76. Quartierräume der Schiffsbesatzungen (zusätzliche Bestimmungen), 1970 (Nr. 133) |
| 77. Rural Workers Organisations Convention, 1975 (No.141)                                   | 77. Verbände ländlicher Arbeitskräfte, 1975 (Nr. 141)                               |
| 78. Human Resources Development Convention, 1975 (No.142)                                   | 78. Erschließung des Arbeitskräftepotentials, 1975 (Nr. 142)                        |
| 79. Merchant Shipping (Minimum Standards) Convention, 1976 (No.147)                         | 79. Handelsschifffahrt (Mindestnormen), 1976 (Nr. 147)                              |
| 80. Working Environment (Air Pollution, Noise and Vibration) Convention, 1977 (No.148)      | 80. Arbeitsumwelt (Luftverunreinigung, Lärm und Vibrationen), 1977 (Nr. 148)        |
| 81. Labour Administration Convention, 1978 (No.150)   | 81. Arbeitsverwaltung, 1978 (Nr. 150)   |
| 82. Labour Relations (Public Service) Convention, 1978 (No.151)                             | 82. Arbeitsbeziehungen (öffentlicher Dienst), 1978 (Nr. 151)                        |
| 83. Labour Statistics Convention, 1985 (No.160)   | 83. Arbeitsstatistiken, 1985 (Nr. 160)  |

Conventions  
Establishing International Organizations

- |   |  |
|---|--|
| 84. Final Acts of the Additional Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union, done at Geneva, 22 December 1992  | 84. Schlussakte der zusätzlichen Regierungskonferenz der Internationalen Fernmeldeunion, beschlossen am 22. Dezember 1992 in Genf  |
| 85. Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union, done at Kyoto, 14 October 1994   | 85. Schlussakte der Regierungskonferenz der Internationalen Fernmeldeunion, beschlossen am 14. Oktober 1994 in Kyoto   |
| 86. Agreement for the Establishment of a Regional Animal Production and Health Commission for Asia, the Far East and the South-west Pacific, entered into force on 29 December 1975 | 86. Übereinkommen zur Gründung einer Regionalkommission zu Viehzucht und Tiergesundheit für Asien, den Fernen Osten und den Südwestpazifik, am 29. Dezember 1975 in Kraft getreten |
| 87. Agreement Establishing the World Trade Organization, 15 April 1994"   | 87. Übereinkommen vom 15. April 1994 zur Errichtung der Welt-handelsorganisation"  |

Übereinkünfte zur  
Gründung internationaler Organisationen

## II.

## Note des Ständigen Vertreters des Vereinigten Königreichs bei den Vereinten Nationen an den Generalsekretär der Vereinten Nationen vom 20. Juni 1997:

(Übersetzung)

"Your Excellency,

In accordance with the Joint Declaration of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the People's Republic of China on the Question of Hong Kong signed on 19 December 1984, the Government of the United Kingdom will restore Hong Kong to the People's Republic of China with effect from 1 July 1997. The Government of the United Kingdom will continue to have international responsibility for Hong Kong until that date.

From 1 July 1997 the Government of the United Kingdom will cease to be responsible for the international rights and obligations arising from the application to Hong Kong of the treaties, listed in the Annex to this Note, which apply to Hong Kong at present. The respective depositaries of those treaties have been notified formally of this position.

The Government of the United Kingdom hereby refer to the Note of today's date to Your Excellency from the Government of the People's Republic of China regarding the application of treaties to the Hong Kong Special Administrative Region with effect from 1 July 1997, and express welcome and support for that Note and the Annexes to it.

The Government of the United Kingdom have the honour to request Your Excellency kindly to place the contents of this Note formally on record and bring it to the attention of the other Members of the United Nations and the Specialised Agencies of the United Nations.

[signed] John Weston

„Exzellenz,

im Einklang mit der am 19. Dezember 1984 unterzeichneten Gemeinsamen Erklärung der Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland und der Regierung der Volksrepublik China bezüglich Hongkongs wird die Regierung des Vereinigten Königreichs mit Wirkung vom 1. Juli 1997 Hongkong an die Volksrepublik China zurückgeben. Die Regierung des Vereinigten Königreichs wird bis zu diesem Datum weiterhin die internationale Verantwortung für Hongkong tragen.

Ab dem 1. Juli 1997 wird die Regierung des Vereinigten Königreichs nicht mehr für die internationalen Rechte und Pflichten aus der Anwendung der in der Anlage dieser Note genannten auf Hongkong derzeit anwendbaren Verträge verantwortlich sein. Den jeweiligen Verwahrern dieser Verträge wurde dies bereits förmlich notifiziert.

Die Regierung des Vereinigten Königreichs verweist hiermit auf die an Eure Exzellenz gerichtete Note der Regierung der Volksrepublik China mit heutigem Datum betreffend die Anwendung von Verträgen auf die Sonderverwaltungsregion Hongkong mit Wirkung vom 1. Juli 1997, begrüßt diese Note und ihre Anlagen und befürwortet sie.

Die Regierung des Vereinigten Königreichs hat die Ehre, Eure Exzellenz zu ersuchen, diese Note förmlich zu Protokoll zu nehmen und den anderen Mitgliedern der Vereinten Nationen und der Sonderorganisationen der Vereinten Nationen zur Kenntnis zu bringen.

(gez.) John Weston

**Annex****A. Civil Aviation**

1. Convention for the Unification of Certain Rules relating to International Carriage by Air, done at Warsaw on 12 October 1929 as amended by the Hague Protocol 1955.
2. Convention Supplementary to the Warsaw Convention for the Unification of Certain Rules relating to International Carriage by Air Performed by a Person other than the Contracting Carrier, done at Guadalajara on 18 September 1961.
3. The Convention on International Civil Aviation done at Chicago on 7 December 1944 as amended by the 1947 Protocol, 1954 Protocols, 1961 Protocols, 1962 Protocol, 1971 Protocols, 1974 Protocol, 1968 Buenos Aires Protocol and 1977 Montreal Protocol.
4. International Air Services Transit Agreement done at Chicago on 7 December 1944.

**B. Conservation**

5. International Convention for the Regulation of Whaling done at Washington on 2 December 1946 and the Protocol to the 1946 Convention done at Washington on 19 November 1956.
6. Plant Protection Agreement for the South-East Asia and Pacific Region done at Rome on 27 February 1956 and the Amendment to the Plant Protection Agreement done on 2 November 1967.
7. Regulation of Antarctic Pelagic Whaling signed at London on 6 June 1962.

**Anlage****A. Zivilluftfahrt**

1. Abkommen zur Vereinheitlichung von Regeln über die Beförderung im internationalen Luftverkehr, beschlossen am 12. Oktober 1929 in Warschau, in der durch das Haager Protokoll von 1955 geänderten Fassung
2. Zusatzabkommen zum Warschauer Abkommen zur Vereinheitlichung von Regeln über die von einem anderen als dem vertraglichen Luftfrachtführer ausgeführte Beförderung im internationalen Luftverkehr, beschlossen am 18. September 1961 in Guadalajara
3. Abkommen über die Internationale Zivilluftfahrt, beschlossen am 7. Dezember 1944 in Chicago, in der durch das Protokoll von 1947, die Protokolle von 1954, die Protokolle von 1961, das Protokoll von 1962, die Protokolle von 1971, das Protokoll von 1974, das Protokoll von Buenos Aires von 1968 und das Montrealer Protokoll von 1977 geänderten Fassung
4. Vereinbarung über den Durchflug im Internationalen Fluglinienverkehr, beschlossen am 7. Dezember 1944 in Chicago

**B. Erhaltung**

5. Internationales Übereinkommen zur Regelung des Walfangs, beschlossen am 2. Dezember 1946 in Washington, sowie das am 19. November 1956 in Washington beschlossene Protokoll zum Übereinkommen von 1946
6. Übereinkommen über den Pflanzenschutz im südostasiatischen und pazifischen Raum, beschlossen am 27. Februar 1956, sowie die am 2. November 1967 beschlossene Änderung des Pflanzenschutzübereinkommens
7. Regelung des Hochsee-Walfangs in der Antarktis, unterzeichnet am 6. Juni 1962 in London

- |  |   |
|--|---|
| <p>8. Convention on Wetlands of International Importance, especially as Waterfowl Habitat, done at Ramsar on 2 February 1971.</p> <p>9. Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage done at Paris on 16 November 1972.</p> <p>10. Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora done at Washington on 3 March 1973 and the Amendment to Article XI of the Convention done at Bonn on 22 June 1979.</p> <p>11. Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals done at Bonn on 23 June 1979.</p> <p>12. Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer done at Vienna on 22 March 1985; Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer done at Montreal on 16 September 1987; the 1990 London Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer; and the 1992 Copenhagen Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.</p> <p>13. Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal done at Basel on 22 March 1989.</p> <p>14. Convention on the Regulation of Antarctic Mineral Resource Activities done at Wellington on 2 June 1988.</p>  | <p>8. Übereinkommen über Feuchtgebiete, insbesondere als Lebensraum für Wasser- und Watvögel, von internationaler Bedeutung, beschlossen am 2. Februar 1971 in Ramsar</p> <p>9. Übereinkommen zum Schutz des Kultur- und Naturerbes der Welt, beschlossen am 16. November 1972 in Paris</p> <p>10. Übereinkommen über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten frei lebender Tiere und Pflanzen, beschlossen am 3. März 1973 in Washington, sowie die am 22. Juni 1979 in Bonn beschlossene Änderung des Artikels XI des Übereinkommens</p> <p>11. Übereinkommen zur Erhaltung der wandernden wild lebenden Tierarten, beschlossen am 23. Juni 1979 in Bonn</p> <p>12. Wiener Übereinkommen zum Schutz der Ozonschicht, beschlossen am 22. März 1985 in Wien; Montrealer Protokoll über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen, beschlossen in Montreal am 16. September 1987; Londoner Änderung des Montrealer Protokolls über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen, von 1990; Kopenhagener Änderung des Montrealer Protokolls über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen, von 1992</p> <p>13. Übereinkommen über die Kontrolle der grenzüberschreitenden Verbringung gefährlicher Abfälle und ihrer Entsorgung, beschlossen am 22. März 1989 in Basel</p> <p>14. Übereinkommen über die Regelung der Tätigkeiten bezüglich antarktischer mineralischer Ressourcen, beschlossen am 2. Juni 1988 in Wellington</p>  |
| <p>C. Customs</p> <p>15. International Convention relating to the Simplification of Customs Formalities and Protocol of Signature done at Geneva on 3 November 1923.</p> <p>16. Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials done at Lake Success on 22 November 1950.</p> <p>17. International Convention to Facilitate the Importation of Commercial Samples and Advertising Material done at Geneva on 7 November 1952.</p> <p>18. Convention Concerning Customs Facilities for Touring and Additional Protocol to the 1954 Convention Concerning Customs Facilities for Touring relating to the Importation of Tourist Publicity Documents and Material done at New York on 4 June 1954.</p> <p>19. Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles done at New York on 4 June 1954.</p> <p>20. Customs Convention on the Temporary Importation for Private Use of Aircraft and Pleasure Boats done at Geneva on 18 May 1956.</p> <p>21. Customs Convention on the Temporary Importation of Commercial Road Vehicles done at Geneva on 18 May 1956.</p> <p>22. Customs Convention on containers done at Geneva on 18 May 1956.</p> <p>23. European Convention on Customs Treatment of Pallets used in International Transport done at Geneva on 9 December 1960.</p> <p>24. Customs Convention Concerning Facilities for the Importation of Goods for Display or Use at Exhibitions, Fairs, Meetings or Similar Events done at Brussels on 8 June 1961.</p> <p>25. Customs Convention on the Temporary Importation of Professional Equipment done at Brussels on 8 June 1961.</p> <p>26. Customs Convention on the 'ATA Carnet' for the Temporary Admission of Goods done at Brussels on 6 December 1961.</p> | <p>C. Zoll</p> <p>15. Internationales Abkommen zur Vereinfachung der Zollformlichkeiten sowie Unterzeichnungsprotokoll, beschlossen am 3. November 1923 in Genf</p> <p>16. Abkommen über die Einfuhr von Gegenständen erzieherischen, wissenschaftlichen oder kulturellen Charakters, beschlossen am 22. November 1950 in Lake Success</p> <p>17. Internationales Abkommen zur Erleichterung der Einfuhr von Warenmustern und Werbematerial, beschlossen am 7. November 1952 in Genf</p> <p>18. Abkommen über die Zollerleichterungen im Touristenverkehr sowie am 4. Juni 1954 in New York beschlossenes Zusatzprotokoll zum Abkommen von 1954 über die Zollerleichterungen im Touristenverkehr betreffend die Einfuhr von Werbeschriften und Werbematerial für den Fremdenverkehr</p> <p>19. Zollabkommen über die vorübergehende Einfuhr privater Straßenfahrzeuge, beschlossen am 4. Juni 1954 in New York</p> <p>20. Zollabkommen über die vorübergehende Einfuhr von Wasserfahrzeugen und Luftfahrzeugen zum eigenen Gebrauch, beschlossen am 18. Mai 1956 in Genf</p> <p>21. Zollabkommen über die vorübergehende Einfuhr gewerblicher Straßenfahrzeuge, beschlossen am 18. Mai 1956 in Genf</p> <p>22. Zollabkommen über Behälter, beschlossen am 18. Mai 1956 in Genf</p> <p>23. Europäisches Übereinkommen über die Zollbehandlung von Paletten, die im internationalen Verkehr verwendet werden, beschlossen am 9. Dezember 1960 in Genf</p> <p>24. Zollübereinkommen über Erleichterungen für die Einfuhr von Waren, die auf Ausstellungen, Messen, Kongressen oder ähnlichen Veranstaltungen ausgestellt oder verwendet werden sollen, beschlossen am 8. Juni 1961 in Brüssel</p> <p>25. Zollübereinkommen über die vorübergehende Einfuhr von Berufsausrüstung, beschlossen am 8. Juni 1961 in Brüssel</p> <p>26. Zollübereinkommen über das Carnet A.T.A. für die vorübergehende Einfuhr von Waren, beschlossen am 6. Dezember 1961 in Brüssel</p> |

27. Convention on Temporary Admission done at Istanbul on 26 June 1990.

#### D. Drugs

28. Single Convention on Narcotic Drugs done at New York on 30 March 1961; 1965 and 1966 Amendments to Schedule I; 1967 Amendment to Schedule III; and the 1972 Protocol amending the Convention done at Geneva on 25 March 1972.
29. United Nations Convention on Psychotropic Substances done at Vienna on 21 February 1971.
30. The 1988 United Nations Convention Against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances done at Vienna on 20 December 1988.

#### E. Economic and Financial

31. Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States done at Washington on 13 March 1965.

#### F. Health

32. Agreement respecting Facilities to be given to Merchant Seamen for the Treatment of Venereal Diseases done at Brussels on 1 December 1924.
33. The International Health Regulations done at Boston on 25 July 1969, and the Additional Regulations amending the International Health Regulations done at Geneva on 24 May 1973 and 20 May 1981.

#### G. Human Rights

34. United Nations Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment done at New York on 10 December 1984.
35. United Nations Convention on the Rights of the Child done at New York on 20 November 1989.
36. International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights done at New York on 16 December 1966.
37. International Covenant on Civil and Political Rights done at New York on 16 December 1966.
38. International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic signed at Paris on 18 May 1904.
39. International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic signed at Paris on 4 May 1910 and the Protocol amending the International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic, 1904 and the International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic, 1910 done at Lake Success on 4 May 1949.
40. International Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children opened for signature at Geneva on 30 September 1921.
41. International Convention with the Object of Securing the Abolition of Slavery and the Slave Trade signed at Geneva on 25 September 1926 and the Protocol amending the Slavery Convention done at New York on 7 December 1953.

27. Übereinkommen über die vorübergehende Verwendung, beschlossen am 26. Juni 1990 in Istanbul

#### D. Suchstoffe

28. Einheits-Übereinkommen von 1961 über Suchstoffe, beschlossen am 30. März 1961 in New York, sowie Änderungen des Anhangs I von 1965 und 1966, Änderung des Anhangs III von 1967 und am 25. März 1972 in Genf beschlossenes Protokoll zur Änderung des Übereinkommens
29. Übereinkommen von 1971 über psychotrope Stoffe, beschlossen am 21. Februar 1971 in Wien
30. Übereinkommen der Vereinten Nationen von 1988 gegen den unerlaubten Verkehr mit Suchstoffen und psychotropen Stoffen, beschlossen in Wien am 20. Dezember 1988

#### E. Wirtschaft und Finanzen

31. Übereinkommen zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten zwischen Staaten und Angehörigen anderer Staaten, beschlossen am 13. März 1965<sup>1)</sup> in Washington

#### F. Gesundheit

32. Vereinbarung über die den Seeleuten der Handelsmarine für die Behandlung von Geschlechtskrankheiten zu gewährenden Erleichterungen, beschlossen am 1. Dezember 1924 in Brüssel
33. Internationale Gesundheitsvorschriften, beschlossen am 25. Juli 1969 in Boston, sowie am 24. Mai 1973<sup>2)</sup> und am 20. Mai 1981 in Genf beschlossene Zusatzvorschriften zur Änderung der Internationalen Gesundheitsvorschriften

#### G. Menschenrechte

34. Übereinkommen der Vereinten Nationen gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe, beschlossen am 10. Dezember 1984 in New York
35. Übereinkommen der Vereinten Nationen über die Rechte des Kindes, beschlossen am 20. November 1989 in New York
36. Internationaler Pakt über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte, beschlossen am 16. Dezember 1966<sup>3)</sup> in New York
37. Internationaler Pakt über bürgerliche und politische Rechte, beschlossen am 16. Dezember 1966<sup>3)</sup> in New York
38. Internationales Übereinkommen zur Gewährung wirksamen Schutzes gegen den Mädchenhandel, unterzeichnet am 18. Mai 1904 in Paris
39. Internationales Übereinkommen zur Bekämpfung des Mädchenhandels, unterzeichnet am 4. Mai 1910 in Paris, sowie am 4. Mai 1949 in Lake Success beschlossenes Protokoll zur Änderung des Internationalen Übereinkommens von 1904 zur Gewährung wirksamen Schutzes gegen den Mädchenhandel und des Internationalen Übereinkommens von 1910 zur Bekämpfung des Mädchenhandels
40. Internationale Übereinkunft zur Unterdrückung des Frauen- und Kinderhandels, am 30. September 1921 in Genf zur Unterzeichnung aufgelegt
41. Übereinkommen über die Sklaverei, unterzeichnet am 25. September 1926 in Genf, sowie am 7. Dezember 1953 in New York beschlossenes Protokoll zur Änderung des Übereinkommens über die Sklaverei

<sup>1)</sup> Im Bundesgesetzblatt Teil II wie folgt veröffentlicht: „Übereinkommen vom 18. März 1965 zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten zwischen Staaten und Angehörigen anderer Staaten“.

<sup>2)</sup> Im Bundesgesetzblatt Teil II veröffentlicht als „Zusatzvorschriften vom 23. Mai 1973“.

<sup>3)</sup> Im Bundesgesetzblatt Teil II wie folgt veröffentlicht: „Internationaler Pakt vom 19. Dezember 1966 über bürgerliche und politische Rechte“.

- |  |   |
|--|---|
| <p>42. Convention on the Political Rights of Women done at New York on 31 March 1953.</p> <p>43. Convention on certain questions relating to conflict of nationality laws done at the Hague on 12 April 1930.</p> <p>44. International Protocol Relating to Military Obligations in Cases of Double Nationality, done at the Hague on 12 April 1930.</p> <p>45. International Protocol on Certain Cases of Statelessness done at the Hague on 12 April 1930.</p> <p>46. Special Protocol Concerning Statelessness done at the Hague on 12 April 1930.</p> <p>47. Convention relating to the Status of Stateless Persons done at New York on 28 September 1954.</p> <p>48. Convention on the Reduction of Statelessness done at the Hague on 30 August 1961.</p> <p>49. Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade and Institutions and Practices similar to Slavery done at Geneva on 7 September 1956.</p> <p>50. Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages opened for signature at New York on 7 November 1962.</p> <p>51. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination opened for signature at New York on 21 December 1965.</p> <p>52. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women concluded at New York on 18 December 1979.</p> | <p>42. Übereinkommen über die politischen Rechte der Frau, beschlossen am 31. März 1953 in New York</p> <p>43. Übereinkommen über Fragen betreffend Widersprüche zwischen verschiedenen Gesetzen über die Staatsangehörigkeit, beschlossen am 12. April 1930 in Den Haag</p> <p>44. Internationales Protokoll betreffend die Verpflichtung zum Wehrdienst in Fällen doppelter Staatsangehörigkeit, beschlossen am 12. April 1930 in Den Haag</p> <p>45. Internationales Protokoll über bestimmte Fälle von Staatenlosigkeit, beschlossen am 12. April 1930 in Den Haag</p> <p>46. Sonderprotokoll über Staatenlosigkeit, beschlossen am 12. April 1930 in Den Haag</p> <p>47. Übereinkommen über die Rechtsstellung der Staatenlosen, beschlossen am 28. September 1954 in New York</p> <p>48. Übereinkommen zur Verminderung der Staatenlosigkeit, beschlossen am 30. August 1961 in Den Haag</p> <p>49. Zusatzabkommen über die Abschaffung der Sklaverei, des Sklavenhandels und sklavereiähnlicher Einrichtungen und Praktiken, beschlossen am 7. September 1956 in Genf</p> <p>50. Übereinkommen über die Erklärung des Ehwillens, das Heiratsmindestalter und die Registrierung von Eheschließungen, am 7. November 1962 in New York zur Unterzeichnung aufgelegt</p> <p>51. Internationales Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung, am 21. Dezember 1965 in New York zur Unterzeichnung aufgelegt</p> <p>52. Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau, geschlossen am 18. Dezember 1979 in New York</p> |
|--|---|

#### H. Intellectual Property

53. Convention for the Protection of Industrial Property done at Paris on 20 March 1883 as amended at Stockholm on 14 July 1967.
54. Convention for the Protection of Literary and Artistic Works done at Berne on 9 September 1886 as amended on 2 October 1979 at Paris; together with the Additional Act done at Paris 1896; the Revising Convention done at Berlin on 13 November 1908 and its Protocol done at Berne on 20 March 1914; and the Revising Conventions done at Rome on 2 June 1928 and at Brussels on 26 June 1948.
55. Universal Copyright Convention done at Geneva on 6 September 1952 and its Protocols, Geneva 1952, as amended on 24 July 1971 at Paris.
56. Convention for the Protection of Producers of Phonograms Against Unauthorized Duplication of their Phonograms done at Geneva on 29 October 1971.
57. Patent Co-operation Treaty done at Washington on 19 June 1970 as amended on 28 September 1979 and modified on 3 February 1984.

#### I. International Crime

58. Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide done at Paris on 9 December 1948.
59. International Agreement for the Suppression of Obscene Publications done at Paris on 4 May 1910 and its Protocol done at Lake Success on 4 May 1949.
60. International Convention for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications done at Geneva on 12 September 1923 and Protocol done at Lake Success on 12 November 1947.

#### H. Geistiges Eigentum

53. Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums, beschlossen am 20. März 1883 in Paris, in der am 14. Juli 1967 in Stockholm geänderten Fassung
54. Übereinkunft zum Schutz von Werken der Literatur und Kunst, beschlossen am 9. September 1886 in Bern, in der am 2. Oktober 1979 in Paris geänderten Fassung samt am 4. Mai 1896 in Paris beschlossener Zusatzakte, am 13. November 1908 in Berlin beschlossener Revisionsübereinkunft und dem am 20. März 1914 in Bern beschlossenen dazugehörigen Protokoll sowie am 2. Juni 1928 in Rom und am 26. Juni 1948 in Brüssel beschlossene Revisionsübereinkünfte
55. Welturheberrechtsabkommen, beschlossen am 6. September 1952 in Genf, sowie die dazugehörigen Genfer Protokolle von 1952 in der am 24. Juli 1971 in Paris geänderten Fassung
56. Übereinkommen zum Schutz der Hersteller von Tonträgern gegen die unerlaubte Vervielfältigung ihrer Tonträger, beschlossen am 29. Oktober 1971 in Genf
57. Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens, beschlossen am 19. Juni 1970 in Washington, in der am 28. September 1979 geänderten und am 3. Februar 1984 modifizierten Fassung

#### I. Internationale Kriminalität

58. Konvention über die Verhütung und Bestrafung des Völkermordes, beschlossen am 9. Dezember 1948 in Paris
59. Internationales Abkommen zur Bekämpfung der Verbreitung unzüchtiger Veröffentlichungen, beschlossen am 4. Mai 1910 in Paris, sowie das dazugehörige am 4. Mai 1949 in Lake Success beschlossene Protokoll
60. Internationale Übereinkunft zur Bekämpfung der Verbreitung und des Vertriebs unzüchtiger Veröffentlichungen, beschlossen am 12. September 1923 in Genf, sowie am 12. November 1947 in Lake Success beschlossenes Protokoll

- |  |   |
|--|---|
| <p>61. Convention on Offences and Certain Other Acts committed on Board Aircraft done at Tokyo on 14 September 1963.</p> <p>62. Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft done at the Hague on 16 December 1970.</p> <p>63. Convention for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Civil Aviation done at Montreal on 23 September 1971.</p> <p>64. Convention on the Prevention and Punishment of Crimes Against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents done at New York on 14 December 1973.</p> <p>65. International Convention Against the Taking of Hostages done at New York on 17 December 1979.</p> <p>66. Convention on the Transfer of Sentenced Persons signed at Strasbourg on 21 March 1983.</p> <p>67. Montreal Protocol for the Suppression of Unlawful Acts of Violence at Airports serving International Civil Aviation done at Montreal on 24 February 1988.</p> <p>68. Convention on the Marking of Plastic Explosives for the Purpose of Detection done at Montreal on 1 March 1991.</p> | <p>61. Abkommen über strafbare und bestimmte andere an Bord von Luftfahrzeugen begangene Handlungen, beschlossen am 14. September 1963 in Tokyo</p> <p>62. Übereinkommen zur Bekämpfung der widerrechtlichen Inbesitznahme von Luftfahrzeugen, beschlossen am 16. Dezember 1970 in Den Haag</p> <p>63. Übereinkommen zur Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen gegen die Sicherheit der Zivilluftfahrt, beschlossen am 23. September 1971 in Montreal</p> <p>64. Übereinkommen über die Verhütung, Verfolgung und Bestrafung von Straftaten gegen völkerrechtlich geschützte Personen einschließlich Diplomaten, beschlossen am 14. Dezember 1973 in New York</p> <p>65. Internationales Übereinkommen gegen Geiselnahme, beschlossen am 17. Dezember 1979<sup>1)</sup> in New York</p> <p>66. Übereinkommen über die Überstellung verurteilter Personen, beschlossen am 21. März 1983 in Straßburg</p> <p>67. Montrealer Protokoll zur Bekämpfung widerrechtlicher gewalttätiger Handlungen auf Flughäfen, die der internationalen Zivilluftfahrt dienen, beschlossen am 24. Februar 1988 in Montreal</p> <p>68. Übereinkommen über die Markierung von Plastiksprengstoffen zum Zweck des Aufspürens, beschlossen am 1. März 1991 in Montreal</p> |
|--|---|

#### J. International Labour Conventions

69. Unemployment Convention (ILC No.2), Washington, 28. 11. 1919.
70. Maternity Protection Convention (ILC No.3), Washington, 28. 11. 1919.
71. Minimum Age (Industry) Convention (ILC No.5), Washington, 28. 11. 1919.
72. Minimum Age (Sea) Convention (ILC No.7), Genoa, 9. 7. 1920.
73. Unemployment Indemnity (Shipwreck) Convention (ILC No.8), Genoa, 9. 7. 1920.
74. Minimum Age (Trimmers and Stokers) Convention (ILC No.15), Geneva, 11. 11. 1921.
75. Medical Examination of Young Persons (Sea) Convention (ILC No.16), Geneva, 11. 11. 1921.
76. Right of Association (Agriculture) Convention (ILC No.11), Geneva, 12. 11. 1921.
77. Minimum Age (Agriculture) Convention (ILC No. 10), Geneva, 16. 11. 1921.
78. Weekly Rest (Industry) Convention (ILC No.14), Geneva, 17. 11. 1921.
79. Workmen's Compensation (Agriculture) Convention (ILC No.12), Geneva, 12. 11. 1921.
80. Equality of Treatment (Accident Compensation) Convention (ILC No.19), Geneva, 5. 6. 1925.
81. Workmen's Compensation (Accidents) Convention (ILC No.17), Geneva, 10. 6. 1925.
82. Repatriation of Seamen Convention (ILC No.23), Geneva, 23. 6. 1926.
83. Seamen's Articles of Agreement Convention (ILC No.22), Geneva, 24. 6. 1926.
84. Forced Labour Convention (ILC No.29), Geneva, 28. 6. 1930.
85. Protection against Accidents (Dockers) Convention (Revised) (ILC No.32), Geneva, 27. 4. 1932.

#### J. Übereinkommen der Internationalen Arbeitsorganisation

69. Arbeitslosigkeit (IAO-Übereinkommen Nr. 2), Washington, 28. 11. 1919
70. Mutterschutz (IAO-Übereinkommen Nr. 3), Washington, 28. 11. 1919
71. Mindestalter in gewerblichen Betrieben (IAO-Übereinkommen Nr. 5), Washington, 28. 11. 1919
72. Mindestalter (Arbeit auf See) (IAO-Übereinkommen Nr. 7), Genua, 9. 7. 1920
73. Arbeitslosenentschädigung (Schiffbruch) (IAO-Übereinkommen Nr. 8), Genua, 9. 7. 1920
74. Mindestalter (Kohlenzieher und Heizer) (IAO-Übereinkommen Nr. 15), Genf, 11. 11. 1921
75. Ärztliche Untersuchung der Jugendlichen (Seeschifffahrt) (IAO-Übereinkommen Nr. 16), Genf, 11. 11. 1921
76. Vereinigungsrecht (Landwirtschaft) (IAO-Übereinkommen Nr. 11), Genf, 12. 11. 1921
77. Mindestalter (Landwirtschaft) (IAO-Übereinkommen Nr. 10), Genf, 16. 11. 1921
78. Wöchentlicher Ruhetag (Gewerbe) (IAO-Übereinkommen Nr. 14), Genf, 17. 11. 1921
79. Entschädigung bei Betriebsunfällen (Landwirtschaft) (IAO-Übereinkommen Nr. 12), Genf, 12. 11. 1921
80. Gleichbehandlung (Betriebsunfälle) (IAO-Übereinkommen Nr. 19), Genf, 5. 6. 1925
81. Entschädigung bei Betriebsunfällen (IAO-Übereinkommen Nr. 17), Genf, 10. 6. 1925
82. Heimschaffung der Schiffsleute (IAO-Übereinkommen Nr. 23), Genf, 23. 6. 1926
83. Heuervertrag der Schiffsleute (IAO-Übereinkommen Nr. 22), Genf, 24. 6. 1926
84. Zwangsarbeit (IAO-Übereinkommen Nr. 29), Genf, 28. 6. 1930
85. Unfallschutz der Hafentarbeiter (abgeänderter Wortlaut) (IAO-Übereinkommen Nr. 32), Genf, 27. 4. 1932

<sup>1)</sup> Im Bundesgesetzblatt Teil II wie folgt veröffentlicht: „Internationales Übereinkommen vom 18. Dezember 1979 gegen Geiselnahme“.

- |   |  |
|---|--|
| 86. Workmen's Compensation (Occupational Diseases) Convention (Revised) (ILC No.42), Geneva, 21. 6. 1934.             | 86. Berufskrankheiten, abgeändert (IAO-Übereinkommen Nr. 42), Genf, 21. 6. 1934                                      |
| 87. Underground Work (Women) Convention (ILC No.45), Geneva, 21. 6. 1935.   | 87. Untertagearbeiten (Frauen) (IAO-Übereinkommen Nr. 45), Genf, 21. 6. 1935   |
| 88. Recruiting of Indigenous Workers Convention (ILC No.50), Geneva, 20. 6. 1936.                                     | 88. Anwerbung eingeborener Arbeitnehmer (IAO-Übereinkommen Nr. 50), Genf, 20. 6. 1936                                |
| 89. Minimum Age (Sea) Convention (Revised) (ILC No.58), Geneva, 24. 10. 1936.   | 89. Mindestalter (Arbeit auf See), abgeändert (IAO-Übereinkommen Nr. 58), Genf, 24. 10. 1936                         |
| 90. Minimum Age (Industry) Convention (Revised) (ILC No.59), Geneva, 22. 6. 1937.                                     | 90. Mindestalter (Gewerbe), abgeändert (IAO-Übereinkommen Nr. 59), Genf, 22. 6. 1937                                 |
| 91. Contracts of Employment (Indigenous Workers) Convention (ILC No. 64), Geneva, 27. 6. 1939.                        | 91. Arbeitsverträge (eingeborene Arbeitnehmer) (IAO-Übereinkommen Nr. 64), Genf, 27. 6. 1939                         |
| 92. Penal Sanctions (Indigenous Workers) Convention (ILC No.65), Geneva, 27. 6. 1939.                                 | 92. Strafvorschriften (eingeborene Arbeitnehmer) (IAO-Übereinkommen Nr. 65), Genf, 27. 6. 1939                       |
| 93. Certification of Able Seamen Convention (ILC No.74), Seattle, 29. 6. 1946.  | 93. Befähigungsausweise der Vollmatrosen (IAO-Übereinkommen Nr. 74), Seattle, 29. 6. 1946                            |
| 94. Labour Inspection Convention (ILC No.81), Geneva, 11. 7. 1947.  | 94. Arbeitsaufsicht (IAO-Übereinkommen Nr. 81), Genf, 11. 7. 1947  |
| 95. Social Policy (Non-Metropolitan Territories) Convention (ILC No.82), Geneva, 11. 7. 1947.                         | 95. Sozialpolitik (außerhalb des Mutterlandes gelegene Gebiete) (IAO-Übereinkommen Nr. 82), Genf, 11. 7. 1947        |
| 96. Right of Association (Non-Metropolitan Territories) Convention (ILC No.84), Geneva, 11. 7. 1947.                  | 96. Vereinigungsrecht (außerhalb des Mutterlandes gelegene Gebiete) (IAO-Übereinkommen Nr. 84), Genf, 11. 7. 1947    |
| 97. Contracts of Employment (Indigenous Workers) Convention (ILC No.86), Geneva, 11. 7. 1947.                         | 97. Arbeitsverträge der eingeborenen Arbeitnehmer (IAO-Übereinkommen Nr. 86), Genf, 11. 7. 1947                      |
| 98. Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention (ILC No.87), San Francisco, 9. 7. 1948. | 98. Vereinigungsfreiheit und Schutz des Vereinigungsrechtes (IAO-Übereinkommen Nr. 87), San Francisco, 9. 7. 1948    |
| 99. Night Work of Young Persons (Industry) Convention (Revised) (ILC No.90), San Francisco, 10. 7. 1948.              | 99. Nachtarbeit der Jugendlichen im Gewerbe (Neufassung) (IAO-Übereinkommen Nr. 90), San Francisco, 10. 7. 1948      |
| 100. Accommodation of Crews Convention (Revised) (ILC No.92), Geneva, 18. 6. 1949.                                    | 100. Quartierräume der Schiffsbesatzungen (Neufassung) (IAO-Übereinkommen Nr. 92), Genf, 18. 6. 1949                 |
| 101. Migration for Employment Convention (Revised) (ILC No.97), Geneva, 1. 7. 1949.                                   | 101. Wanderarbeiter (Neufassung) (IAO-Übereinkommen Nr. 97), Genf, 1. 7. 1949  |
| 102. Right to Organise and Collective Bargaining Convention (ILC No.98), Geneva, 1. 7. 1949.                          | 102. Vereinigungsrecht und Recht zu Kollektivverhandlungen (IAO-Übereinkommen Nr. 98), Genf, 1. 7. 1949              |
| 103. Holidays with Pay (Agriculture) Convention (ILC No.101), Geneva, 26. 6. 1952.                                    | 103. Bezahlter Urlaub (Landwirtschaft) (IAO-Übereinkommen Nr. 101), Genf, 26. 6. 1952                                |
| 104. Abolition of Forced Labour Convention (ILC No.105), Geneva, 25. 6. 1957.   | 104. Abschaffung der Zwangsarbeit (IAO-Übereinkommen Nr. 105), Genf, 25. 6. 1957                                     |
| 105. Seafarers' Identity Documents Convention (ILC No.108), Geneva, 13. 5. 1958.                                      | 105. Personalausweise für Seeleute (IAO-Übereinkommen Nr. 108), Genf, 13. 5. 1958                                    |
| 106. Radiation Protection Convention (ILC No.115), Geneva, 22. 6. 1960.   | 106. Strahlenschutz (IAO-Übereinkommen Nr. 115), Genf, 22. 6. 1960   |
| 107. Employment Policy Convention (ILC No.122), Geneva, 9. 7. 1964.   | 107. Beschäftigungspolitik (IAO-Übereinkommen Nr. 122), Genf, 9. 7. 1964   |
| 108. Medical Examination of Young Persons (Underground Work) Convention (ILC No.124), Geneva, 23. 6. 1965.            | 108. Ärztliche Untersuchung Jugendlicher (Untertagearbeiten) (IAO-Übereinkommen Nr. 124), Genf, 23. 6. 1965          |
| 109. Accommodation of Crews (Supplementary Provisions) Convention (ILC No.133), Geneva, 30. 10. 1970.                 | 109. Quartierräume der Schiffsbesatzungen (zusätzliche Bestimmungen) (IAO-Übereinkommen Nr. 133), Genf, 30. 10. 1970 |
| 110. Rural Workers' Organisations Convention (ILC No.141), Geneva, 23. 6. 1975.                                       | 110. Verbände ländlicher Arbeitskräfte (IAO-Übereinkommen Nr. 141), Genf, 23. 6. 1975                                |
| 111. Human Resources Development Convention (ILC No.142), Geneva, 23. 6. 1975.  | 111. Erschließung des Arbeitskräftepotentials (IAO-Übereinkommen Nr. 142), Genf, 23. 6. 1975                         |
| 112. Tripartite Consultation (International Labour Standards) Convention (ILC No.144), Geneva, 21. 6. 1976.           | 112. Dreigliedrige Beratungen (internationale Arbeitsnormen) (IAO-Übereinkommen Nr. 144), Genf, 21. 6. 1976          |
| 113. Merchant Shipping (Minimum Standards) Convention (ILC No.147), Geneva, 29. 10. 1976.                             | 113. Handelsschifffahrt (Mindestnormen) (IAO-Übereinkommen Nr. 147), Genf, 29. 10. 1976                              |
| 114. Working Environment (Air Pollution, Noise and Vibration) Convention (ILC No.148), Geneva, 20. 6. 1977.           | 114. Arbeitsumwelt (Luftverunreinigung, Lärm und Vibrationen) (IAO-Übereinkommen Nr. 148), Genf, 20. 6. 1977         |
| 115. Labour Administration Convention (ILC No.150), Geneva, 26. 6. 1978.  | 115. Arbeitsverwaltung (IAO-Übereinkommen Nr. 150), Genf, 26. 6. 1978  |

116. Labour Relations (Public Service) Convention (ILC No.151), Geneva, 27. 6. 1978.
117. Labour Statistics Convention (ILC No.160), Geneva, 25. 6. 1985.

#### K. Marine Pollution

118. International Convention Relating to Intervention on the Seas in cases of Oil Pollution Casualties done at Brussels on 29 November 1969 and the Protocol done at London on 2 November 1973.
119. International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage done at Brussels on 29 November 1969 and its Protocol done at London on 19 November 1976.
120. International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage done at Brussels on 18 December 1971 and the Protocol done at London on 19 November 1976.
121. Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter done at London on 29 December 1972; 1978 Amendments to Annexes I and II Concerning Incineration at Sea; 1978 Amendments Concerning Settlement of Disputes; 1980 Amendments to Annexes I and II Concerning Lists of Substances; and 1989 Amendments to Annex III.
122. International Convention for the Prevention of Pollution from Ships done at London on 2 November 1973; Protocol done at London on 17 February 1978; and Annexes III and V to the Convention as modified by the Protocol of 1978.

#### L. Merchant Shipping

123. International Convention for the Unification of Certain Rules of Law relating to Assistance and Salvage at Sea done at Brussels on 23 September 1910.
124. International Convention for the Unification of Certain Rules of Law respecting Collisions between Vessels done at Brussels on 23 September 1910.
125. Convention and Statute on Freedom of Transit done at Barcelona on 20 April 1921.
126. Convention and Statute on the Regime of Navigable Waterways of International Concern done at Barcelona on 20 April 1921.
127. Declaration Recognising the Right to a Flag of States Having No Sea-coast done at Barcelona on 20 April 1921.
128. Convention and Statute on the International Regime of Maritime Ports done at Geneva on 9 December 1923.
129. International Convention for the Unification of Certain Rules of Law relating to Bills of Lading done at Brussels on 25 August 1924 and its 1968 and 1979 Protocols.
130. International Convention on Certain Rules concerning Civil Jurisdiction in Matters of Collision done at Brussels on 10 May 1952.
131. International Convention for the Unification of Certain Rules relating to Penal Jurisdiction in Matters of Collision or other incidents of Navigation done at Brussels on 10 May 1952.
132. International Convention relating to the Arrest of Sea-going Ships done at Brussels on 10 May 1952.

116. Arbeitsbeziehungen (öffentlicher Dienst) (IAO-Übereinkommen Nr. 151), Genf, 27. 6. 1978
117. Arbeitsstatistiken (IAO-Übereinkommen Nr. 160), Genf, 25. 6. 1985

#### K. Meeresverschmutzung

118. Internationales Übereinkommen über Maßnahmen auf Hoher See bei Ölverschmutzungs-Unfällen, beschlossen am 29. November 1969 in Brüssel, sowie am 2. November 1973 in London beschlossenes Protokoll
119. Internationales Übereinkommen über die zivilrechtliche Haftung für Ölverschmutzungsschäden, beschlossen am 29. November 1969 in Brüssel, sowie das am 19. November 1976 in London beschlossene dazugehörige Protokoll
120. Internationales Übereinkommen über die Errichtung eines Internationalen Fonds zur Entschädigung für Ölverschmutzungsschäden, beschlossen am 18. Dezember 1971 in Brüssel, sowie am 19. November 1976 in London beschlossenes Protokoll
121. Übereinkommen über die Verhütung der Meeresverschmutzung durch das Einbringen von Abfällen und anderen Stoffen, beschlossen am 29. Dezember 1972 in London, Änderungen der Anlagen I und II von 1978 betreffend die Verbrennung auf See, Änderungen von 1978 betreffend die Beilegung von Streitigkeiten, Änderungen der Anlagen I und II von 1980 betreffend die Stofflisten und Änderungen der Anlage III von 1989
122. Internationales Übereinkommen zur Verhütung der Meeresverschmutzung durch Schiffe, beschlossen am 2. November 1973 in London, am 17. Februar 1978 in London beschlossenes Protokoll sowie Anlagen III und V des Übereinkommens in der durch das Protokoll von 1978 geänderten Fassung

#### L. Handelsschifffahrt

123. Übereinkommen zur einheitlichen Feststellung von Regeln über die Hilfsleistung und Bergung in Seenot, beschlossen am 23. September 1910 in Brüssel
124. Übereinkommen zur einheitlichen Feststellung von Regeln über den Zusammenstoß von Schiffen, beschlossen am 23. September 1910 in Brüssel
125. Übereinkommen und Statut über die Freiheit des Durchgangsverkehrs, beschlossen am 20. April 1921 in Barcelona
126. Übereinkommen und Statut über die Ordnung der schiffbaren Wasserwege von internationaler Bedeutung, beschlossen am 20. April 1921 in Barcelona
127. Erklärung über die Anerkennung des Flaggenrechts der Staaten ohne Meeresküste, beschlossen am 20. April 1921 in Barcelona
128. Übereinkommen und Statut über die internationale Rechtsordnung der Seehäfen, beschlossen am 9. Dezember 1923 in Genf
129. Internationales Abkommen zur Vereinheitlichung von Regeln über Konnossemente, beschlossen am 25. August 1924 in Brüssel, sowie die dazugehörigen Protokolle von 1968 und 1979
130. Internationales Übereinkommen zur Vereinheitlichung von Regeln über die zivilgerichtliche Zuständigkeit bei Schiffszusammenstößen, beschlossen am 10. Mai 1952 in Brüssel
131. Internationales Übereinkommen zur Vereinheitlichung von Regeln über die strafgerichtliche Zuständigkeit bei Schiffszusammenstößen und anderen mit der Führung eines Seeschiffes zusammenhängenden Ereignissen, beschlossen am 10. Mai 1952 in Brüssel
132. Internationales Übereinkommen zur Vereinheitlichung von Regeln über den Arrest in Seeschiffe, beschlossen am 10. Mai 1952 in Brüssel

- |  |  |
|--|--|
| <p>133. Convention on Limitation of Liability of Owners of Seagoing Ships done at Brussels on 10 October 1957.</p> <p>134. Convention on Facilitation of International Maritime Traffic done at London on 9 April 1965, as amended by the 1969, 1973, 1977 and 1986 Amendments.</p> <p>135. International Convention on Load Lines done at London on 5 April 1966, as amended by the 1971, 1975 and 1979 Amendments.</p> <p>136. International Convention on Tonnage Measurement of Ships done at London on 23 June 1969.</p> <p>137. Special Trade Passenger Ships Agreement done at London on 6 October 1971 and its 1973 Protocol on Space Requirements for Special Trade Passenger Ships.</p> <p>138. Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea done at London on 20 October 1972 and the Amendment done on 19 November 1981.</p> <p>139. International Convention for Safe Containers done at Geneva on 2 December 1972.</p> <p>140. Convention on a Code of Conduct for Liner Conferences done at Geneva on 6 April 1974.</p> <p>141. Convention relating to the Carriage of Passengers and their Luggage by Sea done at Athens on 13 December 1974 and its 1976 Protocol.</p> <p>142. International Convention for the Safety of Life at Sea done at London on 1 November 1974 and its 1981, 1983 and 1988 Amendments to its Protocol done on 1 June 1978 and the 1981 Amendments to the 1978 Protocol.</p> <p>143. Convention on Limitation of Liability for Maritime Claims done at London on 19 November 1976.</p> <p>144. International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers done at London on 7 July 1978 and the 1995 Amendments.</p> <p>145. International Convention on Maritime Search and Rescue done at Hamburg on 27 April 1979.</p> <p>146. International Convention on Salvage done at London on 28 April 1989.</p> <p>M. Political and Diplomatic</p> <p>147. International Convention for the Pacific Settlement of International Disputes done at the Hague on 29 July 1899.</p> <p>148. Convention on the Pacific Settlement of International Disputes signed at the Hague on 18 October 1907.</p> <p>149. Convention for the Unification of certain rules concerning the immunity of state-owned vessels 1926 done at Brussels on 10 April 1926 and its Protocol done on 14 May 1934.</p> <p>150. Regime of the Straits (of the Dardanelles) done at Montreux on 20 July 1936.</p> <p>151. Charter of the United Nations done at San Francisco on 26 June 1945.</p> <p>152. Statute of the International Court of Justice done at San Francisco on 26 June 1945.</p> | <p>133. Internationales Übereinkommen über die Beschränkung der Haftung der Eigentümer von Seeschiffen, beschlossen am 10. Oktober 1957 in Brüssel</p> <p>134. Übereinkommen zur Erleichterung des Internationalen Seeverkehrs, beschlossen am 9. April 1965 in London, in der durch die Änderungen von 1969, 1973, 1977 und 1986 geänderten Fassung</p> <p>135. Internationales Freibord-Übereinkommen, beschlossen am 5. April 1966 in London, in der durch die Änderungen von 1971, 1975 und 1979 geänderten Fassung</p> <p>136. Internationales Schiffsvermessungs-Übereinkommen, beschlossen am 23. Juni 1969 in London</p> <p>137. Übereinkommen über Fahrgastschiffe in besonderen Verkehren, beschlossen am 6. Oktober 1971 in London, sowie das dazugehörige Protokoll von 1973 über die Unterbringungsmöglichkeiten an Bord von Fahrgastschiffen in besonderen Verkehren</p> <p>138. Übereinkommen über die Internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See, beschlossen am 20. Oktober 1972 in London, sowie am 19. November 1981 beschlossene Änderung</p> <p>139. Internationales Übereinkommen über sichere Container, beschlossen am 2. Dezember 1972 in Genf</p> <p>140. Übereinkommen über einen Verhaltenskodex für Linienkonferenzen, beschlossen am 6. April 1974 in Genf</p> <p>141. Übereinkommen über die Beförderung von Reisenden und ihrem Gepäck auf See, beschlossen am 13. Dezember 1974 in Athen, sowie das dazugehörige Protokoll von 1976</p> <p>142. Internationales Übereinkommen zum Schutz des menschlichen Lebens auf See, beschlossen am 1. November 1974 in London, sowie Änderungen von 1981, 1983 und 1988 des am 1. Juni 1978 beschlossenen Protokolls und Änderungen von 1981 des Protokolls von 1978</p> <p>143. Übereinkommen über die Beschränkung der Haftung für Seeforderungen, beschlossen am 19. November 1976 in London</p> <p>144. Internationales Übereinkommen über Normen für die Ausbildung, die Erteilung von Befähigungszeugnissen und den Wachdienst von Seeleuten, beschlossen am 7. Juli 1978 in London, sowie Änderungen von 1995</p> <p>145. Internationales Übereinkommen über den Such- und Rettungsdienst auf See, beschlossen am 27. April 1979 in Hamburg</p> <p>146. Internationales Übereinkommen über Bergung, beschlossen am 28. April 1989 in London</p> <p>M. Politische und diplomatische Angelegenheiten</p> <p>147. Internationales Abkommen zur friedlichen Erledigung internationaler Streitfälle, beschlossen am 29. Juli 1899 in Den Haag</p> <p>148. Abkommen zur friedlichen Erledigung internationaler Streitfälle, unterzeichnet am 18. Oktober 1907 in Den Haag</p> <p>149. Internationales Abkommen von 1926 zur einheitlichen Feststellung von Regeln über die Immunitäten der Staatsschiffe, beschlossen am 10. April 1926 in Brüssel, sowie das dazugehörige am 14. Mai 1934<sup>1)</sup> beschlossene Protokoll</p> <p>150. Ordnung der Meerenge (der Dardanellen), beschlossen am 20. Juli 1936 in Montreux</p> <p>151. Charta der Vereinten Nationen, beschlossen am 26. Juni 1945 in San Francisco</p> <p>152. Statut des Internationalen Gerichtshofs, beschlossen am 26. Juni 1945 in San Francisco</p> |
|--|--|

<sup>1)</sup> Im Bundesgesetzblatt Teil II als „Zusatzprotokoll vom 24. Mai 1934“ veröffentlicht.

- |   |   |
|---|---|
| <p>153. (General) Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations done at London on 13 February 1946.</p> <p>154. Convention on the Privileges and Immunities of the Specialised Agencies of the United Nations done at New York on 21 November 1947.</p> <p>155. Convention on the High Seas done at Geneva on 29 April 1958.</p> <p>156. Convention on the Territorial Sea and Contiguous Zone done at Geneva on 29 April 1958.</p> <p>157. Convention on Fishing and Conservation of the Living Resources of the High Seas done at Geneva on 29 April 1958.</p> <p>158. Convention on Continental Shelf done at Geneva on 29 April 1958.</p> <p>159. Law of the Sea – Protocol on Compulsory Settlement of Disputes, Geneva 29 April 1958.</p> <p>160. Convention on Diplomatic Relations done at Vienna on 18 April 1961, and the Optional Protocol on compulsory settlement of Disputes, Vienna 18 April 1961.</p> <p>161. Convention on Consular Relations done at Vienna on 24 April 1963, and the Optional Protocol on Compulsory Settlement of Disputes, Vienna 24 April 1963.</p> <p>162. European Convention on State Immunity signed at Basle on 16 May 1972.</p> | <p>153. (Allgemeines) Übereinkommen über die Vorrechte und Immunitäten der Vereinten Nationen, beschlossen am 13. Februar 1946 in London</p> <p>154. Abkommen über die Vorrechte und Befreiungen der Sonderorganisationen der Vereinten Nationen, beschlossen am 21. November 1947 in New York</p> <p>155. Übereinkommen über die Hohe See, beschlossen am 29. April 1958 in Genf</p> <p>156. Übereinkommen über das Küstenmeer und die Anschlusszone, beschlossen am 29. April 1958 in Genf</p> <p>157. Übereinkommen über Fischerei und die Erhaltung der lebenden Ressourcen der Hohen See, beschlossen am 29. April 1958 in Genf</p> <p>158. Übereinkommen über den Festlandssockel, beschlossen am 29. April 1958 in Genf</p> <p>159. Seerecht – Protokoll über die obligatorische Beilegung von Streitigkeiten, beschlossen am 29. April 1958 in Genf</p> <p>160. Übereinkommen über diplomatische Beziehungen, beschlossen am 18. April 1961 in Wien, sowie am 18. April 1961 in Wien beschlossenes Fakultativ-Protokoll über die obligatorische Beilegung von Streitigkeiten</p> <p>161. Übereinkommen über konsularische Beziehungen, beschlossen am 24. April 1963 in Wien, sowie Fakultativprotokoll über die obligatorische Beilegung von Streitigkeiten, Wien, 24. April 1963</p> <p>162. Europäisches Übereinkommen über Staatenimmunität, unterzeichnet am 16. Mai 1972 in Basel</p> |
| <br>  |   |
| <p><b>N. Postal</b></p> <p>163. Postal Parcels Agreement with Final Protocol and Detailed Regulations with Final Protocol, Seoul 1994 and the Postal Operations Council Session in Berne, February 1995.</p> <p>164. General Regulations of the Universal Postal Union with final Protocol and Annex, Hamburg 1984.</p> <p>165. Universal Postal Convention with Final Protocol and Detailed Regulations, Hamburg 1984.</p> <p>166. Giro Agreement and Detailed Regulations done at Hamburg on 27 July 1984.</p> <p>167. General Regulations of the Universal Postal Union with Final Protocol and Annex, Washington 1989.</p> <p>168. Universal Postal Union Convention with Final Protocol and Detailed Regulations, Washington 1989.</p> <p>169. Universal Postal Convention with Final Protocol and Detailed Regulations with Final Protocol, Seoul 1994 and the Postal Operations Council Session in Berne, February 1995.</p> <p>170. General Regulations of the Universal Postal Union and Annex, Seoul 1994.</p>  | <p><b>N. Post</b></p> <p>163. Postpaketübereinkommen mit Schlussprotokoll und Vollzugsordnung mit Schlussprotokoll, Seoul, 1994, sowie Tagung des Rates für Postbetrieb in Bern, Februar 1995</p> <p>164. Allgemeine Verfahrensordnung des Weltpostvereins mit Schlussprotokoll und Anlagen, Hamburg, 1984</p> <p>165. Weltpostvertrag mit Schlussprotokoll und Vollzugsordnung, Hamburg, 1984</p> <p>166. Postgiroabkommen mit Vollzugsordnung, beschlossen am 27. Juli 1984 in Hamburg</p> <p>167. Allgemeine Verfahrensordnung des Weltpostvereins nebst Schlussprotokoll und Anhang, Washington, 1989</p> <p>168. Weltpostvertrag mit Schlussprotokoll und Vollzugsordnung, Washington, 1989</p> <p>169. Weltpostvertrag mit Schlussprotokoll und Vollzugsordnung mit Schlussprotokoll, Seoul, 1994, sowie Tagung des Rates für Postbetrieb in Bern, Februar 1995</p> <p>170. Allgemeine Verfahrensordnung des Weltpostvereins nebst Anhang, Seoul, 1994</p>  |
| <br>  |   |
| <p><b>O. Private International Law</b></p> <p>171. Protocol on Arbitration Clauses signed at Geneva on 24 September 1923.</p> <p>172. Execution of Foreign Arbitral Awards signed at Geneva on 26 September 1927.</p> <p>173. Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards done at New York on 10 June 1958.</p> <p>174. Convention Abolishing the Requirement for Legalisation for Foreign Public Documents done at the Hague on 5 October 1961.</p> <p>175. Convention on the Conflicts of Laws relating to the form of Testamentary Dispositions done at the Hague on 5 October 1961.</p>  | <p><b>O. Internationales Privatrecht</b></p> <p>171. Protokoll über die Schiedsklauseln, unterzeichnet am 24. September 1923 in Genf</p> <p>172. Vollstreckung ausländischer Schiedssprüche, unterzeichnet am 26. September 1927 in Genf</p> <p>173. Übereinkommen über die Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Schiedssprüche, beschlossen am 10. Juni 1958 in New York</p> <p>174. Übereinkommen zur Befreiung ausländischer öffentlicher Urkunden von der Legalisation, beschlossen am 5. Oktober 1961 in Den Haag</p> <p>175. Übereinkommen über das auf die Form letztwilliger Verfügungen anzuwendende Recht, beschlossen am 5. Oktober 1961 in Den Haag</p>  |

- |   |  |
|---|--|
| <p>176. Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil and Commercial Matters done at the Hague on 15 November 1965.</p> <p>177. Convention on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters done at the Hague on 18 March 1970.</p> <p>178. Convention on the Recognition of Divorces and Legal Separations done at the Hague on 1 June 1970.</p> <p>179. Convention on the Law Applicable to Trusts and on their Recognition done at the Hague on 1 July 1985.</p> <p>180. Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction done at the Hague on 25 October 1985.</p> | <p>176. Übereinkommen über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke im Ausland in Zivil- oder Handelssachen, beschlossen am 15. November 1965 in Den Haag</p> <p>177. Übereinkommen über die Beweisaufnahme im Ausland in Zivil- oder Handelssachen, beschlossen am 18. März 1970 in Den Haag</p> <p>178. Übereinkommen über die Anerkennung von Ehescheidungen und Ehetrennungen, beschlossen am 1. Juni 1970 in Den Haag</p> <p>179. Übereinkommen über das auf <i>trusts</i> anzuwendende Recht und über ihre Anerkennung, beschlossen am 1. Juli 1985 in Den Haag</p> <p>180. Übereinkommen über die zivilrechtlichen Aspekte internationaler Kindesentführung, beschlossen am 25. Oktober 1985 in Den Haag</p> |
|---|--|

#### P. Science and Technology

181. Convention on Third Party Liability in the Field of Nuclear Energy done at Paris on 29 July 1960 with its Additional Protocol done at Paris on 28 January 1964, as amended by the 1982 Protocol.
182. Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and other Celestial Bodies done at London/Moscow/Washington on 27 January 1967.
183. Agreement on the Rescue of Astronauts, the Return of Astronauts and the Return of Objects Launched into Outer Space done at London, Moscow and Washington on 22 April 1968.
184. Convention on International Liability for Damage Caused by Space Objects done at London, Moscow and Washington on 29 March 1972.
185. Convention on the Registration of Objects Launched into Outer Space done at New York on 12 November 1974.

#### Q. Telecommunications

186. Convention for the Protection of Submarine Cables done at Paris on 14 March 1884 as amended by the Declaration on the Protection of Submarine Cables done at Paris on 1 December 1886 and the Protocol on the Protection of Submarine Cables done at Paris on 7 July 1887.
187. US-Commonwealth Telecommunications Agreement and Supplementary Agreement, done at London on 12 August 1949.
188. The Supplementary Agreement revising Article 2 of the US-Commonwealth Telecommunications Agreement and Supplementary Agreement done at London on 1 October 1952.
189. International Agreement on the use of INMARSAT ship earth stations within the Territorial Sea and Ports done at London on 16 October 1985.

#### R. Trade

190. International Convention Relating to International Exhibitions done at Paris on 22 November 1928 and its Protocols done at Paris on 10 May 1948, 16 November 1966, 30 November 1972, and amendments done on 24 June 1982.

#### P. Wissenschaft und Technik

181. Übereinkommen über die Haftung gegenüber Dritten auf dem Gebiet der Kernenergie, beschlossen am 29. Juli 1960 in Paris, mit dem dazugehörigen am 28. Januar 1964 in Paris beschlossenen Zusatzprotokoll in der durch das Protokoll von 1982 geänderten Fassung
182. Vertrag über die Grundsätze zur Regelung der Tätigkeiten von Staaten bei der Erforschung und Nutzung des Weltraums einschließlich des Mondes und anderer Himmelskörper, beschlossen am 27. Januar 1967 in London/Moskau/Washington
183. Übereinkommen über die Rettung und Rückführung von Raumfahrern sowie die Rückgabe von in den Weltraum gestarteten Gegenständen, beschlossen am 22. April 1968 in London, Moskau und Washington
184. Übereinkommen über die völkerrechtliche Haftung für Schäden durch Weltraumgegenstände, beschlossen am 29. März 1972 in London, Moskau und Washington
185. Übereinkommen über die Registrierung von in den Weltraum gestarteten Gegenständen, beschlossen am 12. November 1974<sup>1)</sup> in New York

#### Q. Telekommunikation

186. Internationaler Vertrag zum Schutze der unterseeischen Telegrafenkabel, beschlossen am 14. März 1884 in Paris, in der durch die am 1. Dezember 1886 in Paris beschlossene Erklärung zum Schutze der unterseeischen Telegrafenkabel und das am 7. Juli 1887 in Paris beschlossene Protokoll zum Schutze der unterseeischen Telegrafenkabel geänderten Fassung
187. Abkommen zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und dem Commonwealth über die Telekommunikation sowie Zusatzabkommen, beschlossen am 12. August 1949 in London
188. Zusatzabkommen zur Änderung des Artikels 2 des Abkommens zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und dem Commonwealth über die Telekommunikation und Zusatzabkommen, beschlossen am 1. Oktober 1952 in London
189. Internationale Vereinbarung über die Nutzung von INMARSAT-Schiffs-Erdfunkstellen innerhalb des Küstenmeers und in Häfen, beschlossen am 16. Oktober 1985 in London

#### R. Handel

190. Internationales Abkommen über Internationale Ausstellungen, beschlossen am 22. November 1928 in Paris, sowie die am 10. Mai 1948, 16. November 1966 und 30. November 1972 beschlossenen dazugehörigen Protokolle und die am 24. Juni 1982 beschlossenen Änderungen

<sup>1)</sup> Im Bundesgesetzblatt Teil II wie folgt veröffentlicht: „Übereinkommen vom 14. Januar 1975 über die Registrierung von in den Weltraum gestarteten Gegenständen“.

- |   |  |
|---|--|
| <p>191. Agreement on import licensing procedures done at Geneva on 12 April 1979.</p> <p>192. Agreement on Technical Barriers to Trade done at Geneva on 12 April 1979.</p> <p>193. Agreement on Government Procurement done at Geneva on 12 April 1979.</p> <p>194. Agreement on Interpretation and Application of Articles VI, XVI, XXIII of General Agreement on Tariffs and Trade, 1947 done at Geneva on 12 April 1979.</p> <p>195. Agreement on Implementation of Article VI of the General Agreement on Tariffs and Trade, 1947 done at Geneva on 12 April 1979.</p> <p>196. Agreement on Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade, 1947 done at Geneva on 12 April 1979, and its Protocol done at Geneva on 1 November 1979.</p> | <p>191. Übereinkommen über die Verfahren betreffend Einfuhr-<br/>lizenzen, beschlossen am 12. April 1979 in Genf</p> <p>192. Übereinkommen über technische Handelshemmnisse,<br/>beschlossen am 12. April 1979 in Genf</p> <p>193. Übereinkommen über staatliches Beschaffungswesen,<br/>beschlossen am 12. April 1979 in Genf</p> <p>194. Übereinkommen über die Auslegung und Anwendung der<br/>Artikel VI, XVI und XXIII des Allgemeinen Zoll- und Handels-<br/>abkommens von 1947, beschlossen am 12. April 1979 in<br/>Genf</p> <p>195. Übereinkommen über die Durchführung des Artikels VI des<br/>Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens von 1947,<br/>beschlossen am 12. April 1979 in Genf</p> <p>196. Übereinkommen über die Durchführung des Artikels VII<br/>des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens von 1947,<br/>beschlossen am 12. April 1979 in Genf, sowie das dazuge-<br/>hörige am 1. November 1979 in Genf beschlossene Protokoll</p> |
|---|--|

#### S. Transport

197. Convention and annexes – conditions for the development and safety of international road traffic by the establishment of certain uniform rules done at Geneva on 19 September 1949.

#### T. Warfare and Disarmament

198. Convention and Annexes for the Amelioration of the Condition of Wounded and Sick in Armed Forces in the Field done at Geneva on 12 August 1949.
199. Convention and Annex for the Amelioration of the Condition of Wounded, Sick and Ship-wrecked Members of Armed Forces at Sea done at Geneva on 12 August 1949.
200. Convention and Annexes on the Treatment of Prisoners of War done at Geneva on 12 August 1949.
201. Convention and Annexes on the Protection of Civilian Persons in Time of War done at Geneva on 12 August 1949.
202. Treaty on the Non-proliferation of Nuclear Weapons done at London/Moscow/Washington on 1 July 1968.
203. Convention on the Prohibition of the Development, Production and Stockpiling of Bacteriological (Biological) and Toxin Weapons and on their Destruction done at London/Moscow/Washington on 10 April 1972.
204. Prohibition of Military or any other Hostile Use of Environmental Modification Techniques signed at Geneva and New York on 10 December 1976.
205. Protocol for the Prohibition of the Use in War of Asphyxiating Poisonous or Other Gases etc done at Geneva on 17 June 1925.
206. Treaty on the Prohibition of the Emplacement of Nuclear Weapons and Other Weapons of Mass Destruction on the Seabed and the Ocean Floor and in the Subsoil Thereof, done at London/Moscow/Washington on 11 February 1972.

#### U. List of Other International Instruments Establishing International Organizations

207. Asian Development Bank (ADB)  
Agreement Establishing the Asian Development Bank done at Manila on 4 December 1965.
208. Asia-Pacific Telecommunity (APT)  
Constitution of the Asia-Pacific Telecommunity done at Bangkok on 27 March 1976.

#### S. Verkehr

197. Übereinkommen und Anlagen – Bedingungen für die Entwicklung und Sicherheit des internationalen Straßenverkehrs durch die Feststellung einheitlicher Regeln, beschlossen am 19. September 1949 in Genf

#### T. Kriegführung und Abrüstung

198. Abkommen und Anlagen zur Verbesserung des Loses der Verwundeten und Kranken der Streitkräfte im Felde, beschlossen am 12. August 1949 in Genf
199. Abkommen und Anlage zur Verbesserung des Loses der Verwundeten, Kranken und Schiffbrüchigen der Streitkräfte zur See, beschlossen am 12. August 1949 in Genf
200. Abkommen und Anlagen über die Behandlung der Kriegsgefangenen, beschlossen am 12. August 1949 in Genf
201. Abkommen und Anlagen zum Schutze von Zivilpersonen in Kriegszeiten, beschlossen am 12. August 1949 in Genf
202. Vertrag über die Nichtverbreitung von Kernwaffen, beschlossen am 1. Juli 1968 in London/Moskau/Washington
203. Übereinkommen über das Verbot der Entwicklung, Herstellung und Lagerung bakteriologischer (biologischer) Waffen und von Toxinwaffen sowie über die Vernichtung solcher Waffen, beschlossen am 10. April 1972 in London/Moskau/Washington
204. Übereinkommen über das Verbot der militärischen oder einer sonstigen feindseligen Nutzung umweltverändernder Techniken, unterzeichnet am 10. Dezember 1976 in Genf und New York
205. Protokoll über das Verbot der Verwendung von ersticken- den, giftigen oder ähnlichen Gasen u.s.w., beschlossen am 17. Juni 1925 in Genf
206. Vertrag über das Verbot der Anbringung von Kernwaffen und anderen Massenvernichtungswaffen auf dem Meeresboden und im Meeresuntergrund, beschlossen am 11. Februar 1972<sup>1)</sup> in London/Moskau/Washington

#### U. Liste sonstiger völkerrechtlicher Übereinkünfte zur Gründung internationaler Organisationen

207. Asiatische Entwicklungsbank  
Übereinkommen zur Errichtung der Asiatischen Entwicklungsbank, beschlossen am 4. Dezember 1965 in Manila
208. Asiatisch-pazifische Fernmeldegemeinschaft  
Satzung der Asiatisch-pazifischen Fernmeldegemeinschaft, beschlossen am 27. März 1976 in Bangkok

<sup>1)</sup> Im Bundesgesetzblatt Teil II wie folgt veröffentlicht: „Vertrag vom 11. Februar 1971 über das Verbot der Anbringung von Kernwaffen und anderen Massenvernichtungswaffen auf dem Meeresboden und im Meeresuntergrund“.

- |   |  |
|---|--|
| <p>209. Asian Productivity Organisation (APO)<br/>Asian Productivity Convention done at Manila on 14 April 1961.</p> <p>210. Customs Co-operation Council (CCC)<br/>International Convention Establishing a Customs Co-operation Council done at Brussels on 15 December 1950.</p> <p>211. Food and Agriculture Organisation (FAO)<br/>Constitution of the Food and Agriculture Organisation done at Quebec on 16 October 1945.</p> <p>212. General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)/World Trade Organisation (WTO)<br/>General Agreement on Tariffs and Trade done at Geneva on 30 October 1947.<br/>Agreement Establishing the World Trade Organisation done at Marrakesh on 15 December 1993.</p> <p>213. Indo-Pacific Fisheries Council (IPFC)<sup>1)</sup><br/>Agreement for the establishment of the Indo-Pacific Fisheries Council done at Baguio on 26 February 1948.</p> <p>214. International Atomic Energy Agency (IAEA)<br/>Statute of the International Atomic Energy Agency done at New York on 26 October 1956.</p> <p>215. International Bank for Reconstruction and Development (IBRD)<br/>Articles of Agreement of the International Bank for Reconstruction and Development done at Washington on 27 December 1945.</p> <p>216. International Development Association (IDA)<br/>Articles of Agreement of the International Development Association done at Washington on 26 January 1960.</p> <p>217. International Finance Corporation (IFC)<br/>Articles of Agreement of the International Finance Corporation done at Washington on 25 May 1955.</p> <p>218. International Hydrographic Organisation (IHO)<br/>Convention on the International Hydrographic Organisation done at Monaco on 3 May 1967.</p> <p>219. International Labour Organisation (ILO)<br/>Constitution of the International Labour Organisation done at Versailles on 28 June 1919.</p> <p>220. International Maritime Organisation (IMO)<br/>Convention on the International Maritime Organisation done at Geneva on 6 March 1948.</p> <p>221. International Mobile Satellite Organisation (INMARSAT)<br/>Convention on the International Maritime Satellite Organisation done at London on 3 September 1976.</p> <p>222. International Monetary Fund (IMF)<br/>Articles of Agreement of the International Monetary Fund done at Washington on 27 December 1945, together with the First Amendment done at Washington 1968 and the Second Amendment done at Washington 1976.</p> | <p>209. Asiatische Organisation für Produktivität<br/>Asiatisches Übereinkommen über Produktivität, beschlossen am 14. April 1961 in Manila</p> <p>210. Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens<br/>Internationales Abkommen über die Gründung eines Rates für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens, beschlossen am 15. Dezember 1950 in Brüssel</p> <p>211. Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation<br/>Satzung der Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen, beschlossen am 16. Oktober 1945 in Quebec</p> <p>212. Allgemeines Zoll- und Handelsabkommen/Welthandelsorganisation<br/>Allgemeines Zoll- und Handelsabkommen, beschlossen am 30. Oktober 1947 in Genf<br/>Übereinkommen zur Errichtung der Welthandelsorganisation, beschlossen am 15. Dezember 1993<sup>2)</sup> in Marrakesch</p> <p>213. Indopazifische Fischereikommission<br/>Übereinkommen zur Gründung der Indopazifischen Fischereikommission, beschlossen am 26. Februar 1948 in Baguio</p> <p>214. Internationale Atomenergie-Organisation (IAEO)<br/>Satzung der Internationalen Atomenergie-Organisation, beschlossen am 26. Oktober 1956 in New York</p> <p>215. Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung<br/>Abkommen über die Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung, beschlossen am 27. Dezember 1945 in Washington<sup>3)</sup></p> <p>216. Internationale Entwicklungsorganisation<br/>Abkommen über die Internationale Entwicklungsorganisation, beschlossen am 26. Januar 1960 in Washington</p> <p>217. Internationale Finanz-Corporation<br/>Abkommen über die Internationale Finanz-Corporation, beschlossen am 25. Mai 1955 in Washington</p> <p>218. Internationale Hydrographische Organisation<br/>Übereinkommen über die Internationale Hydrographische Organisation, beschlossen am 3. Mai 1967 in Monaco</p> <p>219. Internationale Arbeitsorganisation (IAO)<br/>Verfassung der Internationalen Arbeitsorganisation, beschlossen am 28. Juni 1919 in Versailles</p> <p>220. Internationale Seeschiffahrts-Organisation<br/>Übereinkommen über die Internationale Seeschiffahrts-Organisation, beschlossen am 6. März 1948 in Genf</p> <p>221. Internationale Organisation für mobile Satellitenkommunikation<br/>Übereinkommen über die Internationale Organisation für mobile Satellitenkommunikation, beschlossen am 3. September 1976 in London</p> <p>222. Internationaler Währungsfonds<br/>Abkommen über den Internationalen Währungsfonds, beschlossen am 27. Dezember 1945 in Washington<sup>3)</sup>, zusammen mit der 1968 in Washington beschlossenen Ersten Änderung und der 1976 in Washington beschlossenen Zweiten Änderung</p> |
|---|--|

<sup>1)</sup> Die korrekte englische Bezeichnung der Organisation lautet „Indo-Pacific Fisheries Commission“.

<sup>2)</sup> Im Bundesgesetzblatt Teil II wie folgt veröffentlicht: „Übereinkommen vom 15. April 1994 zur Errichtung der Welthandelsorganisation“.

<sup>3)</sup> Laut Bundesgesetzblatt Teil II wie folgt veröffentlicht: „Abkommen über die Internationale Bank für Wiederaufbau, geschlossen in Bretton Woods zwischen dem 1. und 22. Juli 1944“.

- |   |  |
|---|--|
| <p>223. International Telecommunications Satellite Organisation (INTELSAT)<br/>Agreement relating to the International Telecommunications Satellite Organisation (INTELSAT) done at Washington on 20 August 1971.</p> <p>224. International Telecommunication Union (ITU)<br/>Constitution and Convention of the International Telecommunication Union done at Geneva on 22 December 1992, and at Kyoto in 1994.</p> <p>225. International Textiles and Clothing Bureau (ITCB)<br/>Agreement Establishing the International Textiles and Clothing Bureau done at Geneva on 21 May 1984.</p> <p>226. Multilateral Investment Guarantee Agency (MIGA)<br/>Convention Establishing the Multilateral Investment Guarantee Agency done at Seoul on 11 October 1985.</p> <p>227. Network of Aquaculture Centres in Asia and the Pacific (NACA)<br/>Agreement on the Network of Aquaculture Centres in Asia and the Pacific done at Bangkok on 8 January 1988.</p> <p>228. Universal Postal Union (UPU)<br/>Constitution of the Universal Postal Union, Vienna 1964 as amended by the 1969 Tokyo, 1974 Lausanne, 1984 Hamburg, 1989 Washington and 1994 Seoul Additional Protocols.</p> <p>229. World Health Organisation (WHO)<br/>Constitution of the World Health Organisation done at New York on 22 July 1946.</p> <p>230. World Intellectual Property Organisation (WIPO)<br/>Convention Establishing the World Intellectual Property Organisation done at Stockholm on 14 July 1967 as amended in 1979.</p> <p>231. World Meteorological Organisation (WMO)<br/>Constitution of the World Meteorological Organisation done at Washington on 11 October 1947."</p> | <p>223. Internationale Fernmeldesatellitenorganisation<br/>Übereinkommen über die Internationale Fernmeldesatellitenorganisation ,INTELSAT', beschlossen am 20. August 1971 in Washington</p> <p>224. Internationale Fernmeldeunion<br/>Konstitution und Konvention der Internationalen Fernmeldeunion, beschlossen am 22. Dezember 1992 in Genf und 1994 in Kyoto</p> <p>225. Internationales Büro für Textilien und Kleidung<br/>Vereinbarung zur Gründung des Internationalen Büros für Textilien und Kleidung, beschlossen am 21. Mai 1984 in Genf</p> <p>226. Multilaterale Investitions-Garantie-Agentur<br/>Übereinkommen zur Errichtung der Multilateralen Investitions-Garantie-Agentur, beschlossen am 11. Oktober 1985 in Seoul</p> <p>227. Verband von Fischzuchtzentren in Asien und dem pazifischen Raum<br/>Übereinkommen über den Verband von Fischzuchtzentren in Asien und dem pazifischen Raum, beschlossen am 8. Januar 1988 in Bangkok</p> <p>228. Weltpostverein<br/>Satzung des Weltpostvereins von 1964 (Wien) in der durch die Zusatzprotokolle von Tokyo von 1969, Lausanne von 1974, Hamburg von 1984, Washington von 1989 und Seoul von 1994 geänderten Fassung</p> <p>229. Weltgesundheitsorganisation<br/>Satzung der Weltgesundheitsorganisation, beschlossen am 22. Juli 1946 in New York</p> <p>230. Weltorganisation für geistiges Eigentum<br/>Übereinkommen zur Errichtung der Weltorganisation für geistiges Eigentum, beschlossen am 14. Juli 1967 in Stockholm, in der 1979 geänderten Fassung</p> <p>231. Weltorganisation für Meteorologie<br/>Übereinkommen über die Weltorganisation für Meteorologie, beschlossen am 11. Oktober 1947 in Washington"</p> |
|---|--|

Berlin, den 31. Mai 2003

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Läufer

**Bekanntmachung  
zu der Europäischen Charta  
der Regional- oder Minderheitensprachen**

**Vom 2. Juni 2003**

Das Vereinigte Königreich hat dem Generalsekretär des Europarats am 18. März 2003 nachstehende Erklärung zu der Europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen des Europarats vom 5. November 1992 (BGBl. 1998 II S. 1314) notifiziert:

*(Übersetzung)*

„The United Kingdom declares, in accordance with Article 2, paragraph 1, of the Charter that it recognises that Cornish meets the Charter’s definition of a regional or minority language for the purposes of Part II of the Charter.“

„Das Vereinigte Königreich erklärt im Einklang mit Artikel 2 Absatz 1 der Charta, dass es anerkennt, dass Kornisch der Begriffsbestimmung der Charta einer Regional- oder Minderheitensprache im Sinne des Teiles II der Charta entspricht.“

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 31. Januar 2003 (BGBl. II S. 207).

Berlin, den 2. Juni 2003

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Läufer

---

**Bekanntmachung  
über den Geltungsbereich  
des Übereinkommens über das Verbot der militärischen oder  
einer sonstigen feindseligen Nutzung umweltverändernder Techniken  
(Umweltkriegsübereinkommen)**

**Vom 2. Juni 2003**

Das Übereinkommen vom 18. Mai 1977 über das Verbot der militärischen oder einer sonstigen feindseligen Nutzung umweltverändernder Techniken (Umweltkriegsübereinkommen) – BGBl. 1983 II S. 125 – ist nach seinem Artikel IX Abs. 4 für

Panama am 13. Mai 2003  
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 6. Juni 2002 (BGBl. II S. 1680).

Berlin, den 2. Juni 2003

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Läufer

Herausgeber: Bundesministerium der Justiz – Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges.mmbH. – Druck: DMB Bundesdruckerei GmbH & Co. KG

Bundesgesetzblatt Teil I enthält Gesetze sowie Verordnungen und sonstige Bekanntmachungen von wesentlicher Bedeutung, soweit sie nicht im Bundesgesetzblatt Teil II zu veröffentlichen sind.

Bundesgesetzblatt Teil II enthält

a) völkerrechtliche Übereinkünfte und die zu ihrer Inkraftsetzung oder Durchsetzung erlassenen Rechtsvorschriften sowie damit zusammenhängende Bekanntmachungen,

b) Zolltarifvorschriften.

Laufender Bezug nur im Verlagsabonnement. Postanschrift für Abonnementbestellungen sowie Bestellungen bereits erschienener Ausgaben:

Bundesanzeiger Verlagsges.mmbH., Postfach 13 20, 53003 Bonn

Telefon: (02 28) 3 82 08-0, Telefax: (02 28) 3 82 08-36

Internet: www.bundesgesetzblatt.de bzw. www.bgbl.de

Bezugspreis für Teil I und Teil II halbjährlich je 45,00 €. Einzelstücke je angefangene 16 Seiten 1,40 € zuzüglich Versandkosten. Dieser Preis gilt auch für Bundesgesetzblätter, die vor dem 1. Januar 2003 ausgegeben worden sind. Lieferung gegen Voreinsendung des Betrages auf das Konto der Bundesanzeiger Verlagsges.mmbH. (Kto.Nr. 399-509) bei der Postbank Köln (BLZ 370 100 50) oder gegen Vorausrechnung.

Preis dieser Ausgabe: 3,70 € (2,80 € zuzüglich 0,90 € Versandkosten), bei Lieferung gegen Vorausrechnung 4,30 €.

Im Bezugspreis ist die Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 7%.

ISSN 0341-1109

Bundesanzeiger Verlagsges.mmbH. · Postfach 13 20 · 53003 Bonn

Postvertriebsstück · Deutsche Post AG · G 1998 · Entgelt bezahlt

**Bekanntmachung  
über den Geltungsbereich  
des Europäischen Übereinkommens  
zum Schutz der für Versuche und andere  
wissenschaftliche Zwecke verwendeten Wirbeltiere**

**Vom 2. Juni 2003**

Das Europäische Übereinkommen vom 18. März 1986 zum Schutz der für Versuche und andere wissenschaftliche Zwecke verwendeten Wirbeltiere (BGBl. 1990 II S. 1486) wird nach seinem Artikel 32 Abs. 2 für die

Tschechische Republik am 1. Oktober 2003  
nach Maßgabe des nachstehenden, bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde angebrachten Vorbehalts

in Kraft treten:

*(Übersetzung)*

„In respect of Article 15 of the Convention, the Czech Republic declares that with the requirements for registration of breeding and supplying establishments being complied with, no person will be appointed to be responsible for the care of the animals.”

„Mit Bezug auf Artikel 15 des Übereinkommens erklärt die Tschechische Republik, dass keine für die Pflege der Tiere verantwortliche Person benannt wird, da die Anforderungen bezüglich der Registrierung von Zucht- und Liefereinrichtungen erfüllt sind.“

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 9. März 2001 (BGBl. II S. 315).

Berlin, den 2. Juni 2003

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Läufer